

Núm. 26 / JUNIO 2014

# Mundo inédito

LA REVISTA VIAJERA DE LA CONFEDERACIÓN ESPAÑOLA DE AGENCIAS DE VIAJES



**LA INDIA:** de la Ruta Clásica hasta el verde atractivo de Kerala

**SICILIA:** monumentalidad en el centro del Mediterráneo

**TERCEIRA:** experiencia viajera



# Foro de Turismo Taurino

www.foroturismotaurinocordoba.com

## rutataurina

VALLE DEL GUADALQUIVIR

“de Manolete a El Cordobés”



valle del guadalquivir

CÓRDOBA, 23 y 24 de julio de 2014



### ORGANIZA



### COLABORA



## Mundo inédito

LA REVISTA VIAJERA DE LA CONFEDERACIÓN ESPAÑOLA DE AGENCIAS DE VIAJES



**CEAV**  
Confederación Española  
de Agencias de Viajes  
Diego de León, 47 - Despacho 27  
28006 Madrid  
Tel. 91 838 85 36  
Fax 91 838 85 34  
e-mail: ceav@ceav.info  
web: ceav.info

**Presidente:** Rafael Gallego Nadal

**Dirección Editorial:** Marti Sarrate,  
Antonio Caño, Tomás Komuda,  
José Luis Prieto, Rafael Serra

**Directora comercial:** Cristina Bou

**Coordinación de contenidos:**  
Mercedes Tejero, Román Hereter

**Dirección periodística:**  
Román Hereter

**Directora de arte:** Raquel Pérez

**Edición gráfica:** r&p asociados  
**Imprenta:** Cevagraf, s.c.c.l.

**Dipósito Legal:** B-19.287-2004

Junio 2014



**Foto portada:** Bailarina india del estado de Kerala, Spices Village. Fotografía: Román Hereter

## Editorial



Queridos compañeros de profesión. Me dirijo a todos vosotros, ahora que el verano ya ha llegado a nuestros calendarios y el buen tiempo a nuestros territorios peninsulares y al archipiélago Balear, ya que como bien sabéis, en Canarias lo tenemos durante todo el año, para hacer balance de este “curso escolar”, es decir del período que abarca desde el mes de septiembre hasta el de junio, donde tienen lugar las mayores actividades de nuestra Confederación, que hace ya más de dos años inició su andadura como tal.

A lo largo de todo este tiempo, no hemos dejado de recibir muestras de apoyo ante la unidad que hemos conseguido, quedando claro que juntos podemos defender mucho mejor nuestros intereses y alcanzar nuestros objetivos, que no son otros que asegurar la persistencia de nuestras empresas, el trabajo de nuestros empleados y la satisfacción de nuestros clientes, en un marco de sana competencia, estricta legalidad y formación permanente.

Por desgracia y a lo largo de esta profunda crisis que todavía padecemos, algunas, sino muchas empresas, han tenido que cerrar, y a ciencia cierta que me gustaría poder asegurar que ya no más, pero sí es cierto que en estos últimos meses se ha notado una cierta reactivación en el mercado emisor, sin duda el más tocado de todos nuestros subsectores. Da la impresión que los ciudadanos que no han sido directamente tocados por la crisis, y específicamente por el paro que afecta a tantos compatriotas, han vuelto a situar los viajes entre sus preferencias y modo de vida, por lo que padece que ha desaparecido este freno psicológico que han mostrado hasta la fecha y nuestras agencias están volviendo a atender una buena cantidad de peticiones.

En el plano asociativo quiero destacar de este curso al que me refería la I Cumbre de Presidentes de Asociaciones de Agencias de Viajes celebradas en Córdoba, la entrega del Premio Matilde Torres, el Congreso Internacional en Japón, la intensa participación en FITUR y la reciente celebración de nuestras Jornadas Técnicas en Gran Canaria, además de nuestros múltiples acuerdos con otras entidades, defensa de nuestros intereses ante las administraciones, y tareas de formación permanente y conocimiento de destinos a través de nuestros workshops.

Desde CEAV, seguimos trabajando en las actividades del curso que viene, donde se celebrará, entre otros acontecimientos, un Congreso en la India, y por ello dedicamos un amplio reportaje a este destino que se completa con otro de Sicilia y una experiencia viajera sobre Terceira, isla perteneciente al archipiélago de las Azores, que espero que os gusten. Sin otro particular que deseamos a todos un feliz y provechoso verano 2014, os mando un fuerte abrazo.

Rafael Gallego Nadal  
**Presidente de la Confederación Española de Agencias de Viajes**

JUNTOS CREAMOS  
GRANDES PLANES  
PARA ESTE VERANO.

**VUELOS A  
MÁS DE 130  
DESTINOS.**

**vueling**

LOVE THE WAY  
YOU FLY

**VUELOS A EUROPA, NORTE DE ÁFRICA Y RUSIA  
DIRECTOS O VÍA BARCELONA Y/O ROMA.**

Más información en tu agencia de viajes.

Si quieres recibir nuestra newsletter con las últimas noticias y promociones, regístrate en [www.vueling.com/agencias](http://www.vueling.com/agencias).



## Sumario

- 06** NOTICIAS breves
- 20** **¿QUÉ OPINAS? Nuestra labor desde la unidad.**  
Por Mercedes Tejero, gerente de CEAV
- 22** **ENTREVISTA: Juan Carlos Iglesias, adjunto al director general y director comercial de AMADEUS España.**
- 32** **LA GRAN AVENTURA La India: de la Ruta Clásica hasta el verde atractivo de Kerala.** Texto y fotografías: Román Hereter. Iadakh, Cachemira, la India del Sur... un subcontinente que a nadie deja indiferente.
- 51** **REFLEXIÓN Salir de la crisis... un año de esperanza - el gran reto... tiempos de cambios,, recuperación si, pero....** Por Martín Sarrate, Director General de Julia Central de Viajes, Vicepresidente Económico-Financiero de CEAV y Presidente de ACAVe.
- 58** **LAS ASOCIACIONES INFORMAN**
- 62** **SICILIA, monumentalidad en el centro del Mediterráneo.** Texto y fotografías: Román Hereter. Desde templos griegos a capillas normandas, la isla más grande del Mare Nostrum sorprende por sus espectaculares edificaciones.
- 72** **EXPERIENCIA VIAJERA: Terceira, joya de las Azores.** Texto y fotografías: Tomás Komuda de Viajes Jairán. Presidente de la Asociación de Agencias de Viajes de Almería. La isla poblada por 60.000 personas tiene su capital en Angra do Heroísmo.



## Éxito del III Congreso-Jornadas técnicas de CEAV en Gran Canaria

*La Confederación Española de Agencias de Viajes ha celebrado sus jornadas técnicas en Gran Canaria, un destino que se ha volcado con la llegada de más de 140 agentes de viajes que han puesto sus cinco sentidos en exprimir la isla y sacar de ella lo mejor para transmitírselo a sus clientes, siempre en un contexto de turismo de calidad.*

Se puede afirmar que los dos días de charlas, ponencias y coloquios se han desarrollado con gran éxito, ya no sólo por la buena acogida y asistencia, si no por el exquisito trato recibido desde el Cabildo de Gran Canaria y de su Patronato de Turismo. Las jornadas comenzaron con una presentación del destino por parte de Pablo Llinares, Director gerente del patronato de Turismo de Gran Canaria.

Una exposición que, además de enseñar los encantos de la isla, dejó claro que el turismo es aquí, el sector rey que mantiene su economía, ya que en el año 2013 batió récords de turistas con la llegada de 3.400.000 visitantes, incrementando un 16% los turistas internacionales y un 12% los nacionales. Desde el Cabildo de Gran Canaria, su Presidente Juan Miguel Bravo de Laguna, destacó la figura del agente de viajes como "la llave fundamental para asesorar y traer a turistas a la Isla".

Tras poder analizar teórica y presencialmente las novedades que ofrece la Isla de Gran Canaria a sus visitantes, CEAV

concluye que es un destino turístico preferente y renovado, fácilmente comercializable por las agencias de viajes y que esta comercialización ayudará, sin duda, a incrementar las pernoctaciones y a minimizar la estacionalidad. Por ello CEAV, recomienda, de manera muy calurosa, La Isla, como destino preferente para el mercado español, lo que, sin duda, añadirá, en un futuro inmediato, un incremento sustancial en el tráfico turístico.

Tras la presentación del destino, dieron comienzo las charlas y coloquios que profundizaron en la situación actual de las agencias. Ponencias de diferentes expertos que sacaron a relucir un posible mejor camino a seguir por las Agencias de viajes; su presente y su futuro y cuál debe ser la guía una vez superado el miedo escénico al gigante Internet.

La primera mesa de debate trató de los modelos de negocio de los agentes de viaje y el futuro de la distribución. Es evidente que se resaltó que el cliente que ahora se acerca a la agencia es un cliente mucho más informado, un consumidor que exige mucho más, es un cliente "mul-

ticanal" que se suma a los dos duros golpes fundamentales sufridos por las agencias; la crisis y la evolución de Internet.

Uno de los momentos más esperados de los cuatro días de Jornadas fue la presentación de [www.spain.info](http://www.spain.info) el canal "donde comienza tu viaje a España" Un nuevo instrumento, que depende de la Secretaria de Estado de Turismo, en concreto de SEGITTUR, abierto para las agencias, que pueden incluir sus paquetes de actividades en este canal y que directamente un cliente que aún no ha salido de su país de origen, lo pueda comprar On-Line. España es el tercer destino turístico del mundo en visitantes y el segundo en ingresos. El año pasado 60,7 millones de turistas visitaron nuestro país pernoctando, y casi cien millones nos visitaron pero no durmieron.

Las redes sociales ocuparon un papel importante en la jornada del sábado, uno de los grandes canales donde las agencias deben estar presentes. Las conclusiones fueron claras; las agencias deben estar en las redes sociales, sí;



las agencias van a sacar rentabilidad a esta presencia, probablemente no.

Desde el banco Sabadell, su delegado de comercio electrónico José Luis González Casellas, habló del fraude on line que sufren las agencias y comentó a los agentes que la atención y el sentido común a la hora de ver qué tipo de operación se ha hecho ayuda mucho "nadie compra un viaje de tres mil euros en dos minutos".

En el segundo día de trabajo, la Confederación dejó claro que considera un éxito el trabajo realizado por su Grupo de trabajo sobre el IVA, en relación a los cambios que se van a producir en el Régimen especial de las Agencias de Viajes, tras la sentencia de 26 de septiembre de 2013 del Tribunal de Justicia de la Unión Europea y ello porque ha conseguido convencer a la Dirección General de Tributos de la necesidad de realizar el cambio normativo correspondiente de la mano del Sector; además, una vez se conozca el modelo definitivo cada empresa deberá realizar una valoración del impacto que tales cambios tendrán el modelo de negocio de la empresa y en sus sistemas de gestión (incluyendo los sistemas informáticos en que se soportan). David Gómez Aragón coordinador del Grupo realizó una brillante exposición al respecto de este tema.

CEAV, por su parte, centrará su atención en participar en el proceso de elaboración por la Comisión Europea de una nueva Propuesta de modernización y aplicación uniforme del REAV en toda la Unión Europea, y en el posterior proceso de su aprobación por el Consejo Europeo y el Parlamento Europeo, y ello a través de ECTAA y del Ministerio de Hacienda de nuestro Gobierno.

Igualmente, en cuanto a los posibles efectos de la Propuesta de Revisión de la Directiva sobre la Mediación de Seguros en las Agencias de Viajes, CEAV ha obtenido el apoyo de la Directora



General de Seguros, Dña. Flavia Rodríguez Ponga Salamanca, en nuestra petición de excluir al Sector de las Agencias de Viajes de los requisitos que exige la propuesta de Directiva para la intermediación de seguros turísticos. En la misma participó Eva Blasco, Vicepresidenta de ECTAA y varios representantes del sector asegurador.

Por último, destacar que el carácter global del producto de Spaincares, como señaló su Secretario General, Carlos Rus, ofrece además del tratamiento médico otros muchos servicios turísticos y complementarios, hace esencial la participación de las agencias de viajes para organizar y estructurar las demandas de los pacientes. Además, las agencias pueden crear sus propios paquetes turísticos en colaboración con el resto de miembros de Spaincares.

En la Presentación del informe de Resultado de la Encuesta realizada por Ajax, en colaboración con CEAV y UCAVE sobre la implementación de una solución alternativa aseguradora a las garantías bancarias de IATA, por parte de José Luis Muñoz, en la que han participado 200 Agencias de Viajes, se vio claramente un importante interés por parte de la Industria y se dejaron claras las ventajas que el mismo puede tener de cara a las Aerolíneas, que tendrían en todo momento su riesgo cubierto, y de cara a las Agencias, tanto en cuanto operativo como en cuanto a responsabilidades. Estando pendiente, únicamente, fijar la prima de la póliza.

El programa albergó numerosas horas de debate y coloquio propuestas por grandes conocedores del sector turístico y de las agencias de viajes, de las que los asistentes salen reforzados, con nuevas ideas, energía y aires renovados, uno de los objetivos primordiales de las III Jornadas técnicas de CEAV, que ya piensan en el futuro.

## III Congreso CEAV en la India del 28 de Noviembre al 6 de Diciembre

En esta ocasión, CEAV ha elegido un destino como es La India para celebrar el viaje profesional de su III Congreso, cuyo objetivo es dar a conocer aquellos países con más posibilidades, para propiciar un incremento de las ventas para los agentes y conocer en profundidad las posibilidades turísticas de países no muy conocidos, en auge de visitantes y que cada vez despiertan más interés; de esta manera, conociendo el destino, poder ofrecer el mejor producto al cliente final. El III Congreso tendrá lugar desde el 28 de Noviembre al 6 de Diciembre de 2014, saliendo desde Madrid o Barcelona, y se enmarca dentro de un viaje profesional, siendo el deseo de la Confederación que participen el mayor número de agentes posibles. Los participantes visitarán Jaipur, Delhi, Samode, Amber, Agra, Fatehpur Sikri, así como podrán realizar post congresos opcionales en Dubai, Benarés o Kathmandú; CEAV desea que todos los agentes pertenecientes a sus asociaciones les acompañen una vez más y para ello pueden ponerse en contacto con [ceav@ceav.info](mailto:ceav@ceav.info). En esta edición de Mundo Inédito, hemos realizado un amplio reportaje sobre el destino, para tener un mayor conocimiento del mismo.

## Segunda Edición del Distintivo Turístico Matilde Torres

Durante el próximo mes de Noviembre, se celebrará en Barcelona la entrega de la segunda edición del Distintivo Turístico Matilde Torres, creado por la CEAV para reconocer la trayectoria profesional de algunas de las personalidades más destacadas del turismo. Como nuestros lectores recordarán, la primera edición recayó en la persona de Gabriel Barceló Oliver, que lo recogió de mano de Rafael Gallego en el transcurso del acto celebrado en el Hotel Wellington de Madrid. El propio Gabriel Barceló mostró su satisfacción por el galardón, definiendo a nuestra entrañable Matilde como una "gran dama del turismo, pionera, creativa e innovadora". Una dama, que sin duda, siempre permanecerá en nuestra memoria.

## IATA: actividades en Valencia y Madrid

El miércoles 26 de marzo la Asociación de Agencias Emisoras y Receptoras de la Comunidad Valenciana (UACV), organizó conjuntamente con CEAV y FE-TAVE una Jornada Informativa sobre IATA, en la que de una forma práctica se procedió a explicar los Nuevos Criterios Financieros Locales y Nueva Frecuencia de pago al BSP, que han entrado en vigor el próximo 1 de mayo de 2014.

A la jornada asistieron más de 20 de las principales agencias IATA de la Comunidad, para ampliar conocimientos sobre un tema tan candente y de actualidad, además de vital trascendencia para las agencias de viajes. De forma muy especial, se llamó la atención de las agencias sobre un importante cambio introducido por IATA, en relación a la fecha límite de presentación de la cuentas 2013, que se adelantó al 30 de abril.

También el día 9 de abril las Asociaciones de Agencias de Madrid, AEMAV y UNAV, junto con CEAV, organizaron una Jornada con los mismos objetivos. En esta asistieron más de 50 Agencias de Viajes IATA e importantes representantes de Grupos Comerciales.

## CEAV en contra de la centralización de servicios de viajes de la Administración del Estado

El viernes 9 de mayo CEAV asistió a una reunión informativa general con la Directora General de Racionalización y Centralización de la Contratación para explicar los cambios que se van a producir en la contratación de servicios de agencias de viajes en la Administración del Estado. Durante la misma, la Directora General, Dña. María Luisa Lamela comunicó que, a partir del 1 de enero de 2015 se introducirá, de forma paulatina, la contratación centralizada de los servicios de gestión de viajes del Estado.

Si bien es cierto que el sistema de contratación centralizada es un modelo de contratación de bienes, obras y servicios cuyas especiales características lo hacen susceptibles de ser utilizados con carácter general por todos los departamentos que integran la Administración General del Estado, desde CEAV se advierten en el sistema propuesto diversas y serias incongruencias, que parten de un desconocimiento de la realidad del sector de la distribución de productos turísticos, y de las políticas y prácticas de fijación de precios de los proveedores (compañías aéreas, hoteles, etc.). Por todo ello, se ha solicitado una nueva reunión, que hasta la fecha no nos ha sido confirmada, al tiempo que hemos contactado con la Secretaría de Estado de Turismo, en cuanto órgano conocedor de la realidad del sector, para solicitar su apoyo en este tema de enorme vital importancia para nuestro sector.

Por otro lado, desde CEAV se quiere destacar que el artículo 22 del texto refundido de la Ley de Contratos del

Sector Público aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, establece que "Los entes, organismos y Entidades del Sector público favorecerán la agilización de trámites y promoverán la participación de la pequeña y mediana empresa". Pese a lo cual, CEAV tiene la certeza que con este nuevo sistema se limitará y reducirá la participación de las pequeñas y medianas empresas, que constituyen más del 80% de nuestro sector, que tendrían como única opción la constitución de Uniones Temporales de Empresas, con los sobrecostos que ello conllevaría, amén de ir totalmente en contra de la agilización de trámites que el sector público está obligado a favorecer. El pasado día 9 de junio, se mantuvo y una nueva reunión con la Directora General de Racionalización y Centralización de la Contratación María Luisa Lamela y con su equipo.

La reunión es convocada porque CEAV se queja a la Secretaría de Estado de Turismo, por lo que nos cede la palabra. Le comento que, en primer lugar, estamos totalmente en contra de la centralización de los servicios de Agencias de Viajes por ir en contra de las pequeñas y medianas empresas, y que la propia Ley de Contratos del Sector público (Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público), en su artículo 22 establece que se deberá promover la participación de la pequeña y mediana empresa y que favorecerán la agilización de trámites, valorarán la innovación y la incorporación de alta tecnología como aspectos positivos en los procedimientos de contratación pública. Además, le comento que las UTES no son un instrumento fácil para gestionar por parte de las Pymes.

Nos dice que somos el único sector en el que el concurso se va a hacer por lotes, por lo que varias agencias podrán ser adjudicatarias, pero que el proceso de centralización va a seguir adelante y que son contratos de media duración

(2 años). Le pregunto si van a limitar la posibilidad de que una única agencia de viajes pueda ser la adjudicataria de todos los lotes y me dice que no porque Competencia no se lo permite.

En cuanto a las condiciones de contratación, nos comenta lo siguiente (aunque esto ya a UPyD no le va a interesar, porque lo que le vamos a plantear es que sean contrarios a la centralización general en sí): En cuanto a los billetes aéreos, comentaron que los precios de referencia solo serán para los destinos más frecuentes y que van a incluir los periodos de embargos, a solicitud de las Agencias de Viajes.

Fina Muñoz señaló que pueden darse ofertas temerarias y que se deberá controlar debidamente el cumplimiento del contrato, y que deberían llegar a acuerdos con las Compañías Aéreas como hacen las grandes empresas. Dijeron que contactarían con alguna.

Rafael Gallego señaló que van a concursar con ventajas aquellas agencias que dentro de su Grupo empresarial cuenten con una línea aérea.

En cuanto a que si no se cumplen las condiciones por parte de la Agencias de Viajes, el funcionario podrá contratar fuera de la agencias ese servicio, señaló que son casos muy puntuales sin relevancia alguna.

Siguen sin tener claro si van a exigir la inclusión de un seguro, siendo un tema pendiente de cerrar. Y quedan fuera el alquiler de vehículos y la organización de eventos (será posible que la agencia adjudicataria lo organice, pero no obligatorio).

Además, CEAV de la mano de otros Sectores afectados como el de las Telecomunicaciones, Limpieza, etc se ha reunido con el Grupo Parlamentario Socialista y con UPyD para trasladarle las implicaciones de este tema y lograr, así un interpelación parlamentaria.

En caso de no alcanzar una solución satisfactoria, CEAV se plantearía impugnar los pliegos, una vez estén publicados, en aras de garantizar la supervivencia de las agencias de viajes españolas.

## CEAV denuncia a Media Markt

CEAV ha interpuesto denuncia en la Jefatura de Inspección de la Comunidad de Madrid contra la empresa Media Markt por entender que está comercializando, tanto en sus tiendas físicas de la Comunidad Autónoma de Madrid, como a través de su página web web:<http://tiendas.mediamarkt.es/p/reserva-viaje-a-las-vegas-para-este-verano-1231687#prodfotabspec>, viajes combinados, ya que ofrecen al público el paquete de "Las VEGAS", consistente en los siguientes elementos:

- Vuelo directo desde Madrid a Las Vegas
- Entretenimiento a bordo del avión
- 7 noches en una suite de lujo en el Hotel Vdara 5\*
- Excursión al Gran Cañón del Colorado
- Entradas al Circo del Sol
- Acceso a los mejores Night Clubs y a una exclusiva Pool Party

En la denuncia se resalta el hecho de que Media Markt no se hace responsable de ninguna reclamación que deberá hacerse a través de la persona de contacto indicada o a la empresa americana.

CEAV no tiene constancia o conocimiento alguno de que para ello disponga, como exige el artículo 2.1 del Decreto 99/1996 de 27 de junio de esa CAM, del preceptivo Título-Licencia que habilita para el ejercicio de Agencia de Viajes, por lo que creemos se podría estar haciendo de forma ilegal, ya que La Ley 8/2009, de 21 de diciembre de Medidas Liberalizadoras y de Apoyo a la Empresa Madrileña, según la cual las actividades de mediación y organización de servicios turísticos considerados como viajes combinados se ejercerán de forma exclusiva por las agencias de viajes.

Por ello, la Confederación solicita a la Dirección General de Turismo de la Comunidad de Madrid que acuerde lo

necesario para suprimir la irregular situación expuesta y para corregirla y sancionarla, ya que origina un serio perjuicio a las Agencias de Viajes de ésta Comunidad legalmente habilitadas para operar en aquellas transacciones.

Por último, CEAV va a solicitar a sus Asociaciones Miembros en Galicia, Castilla León y Castilla La Mancha, Valencia, Cataluña, Andalucía, Cantabria, Baleares, Canarias, Murcia y Aragón (en las cuales igualmente Media Markt tiene tiendas físicas) que interpongan denuncia sobre los hechos.

Las agencias de viajes interponen una denuncia para que se esclarezca el supuesto mal uso de las bonificaciones a residentes en Archipiélagos.

El Comité Ejecutivo de CEAV se ha reunido para tratar el Informe actualizado de la situación de la denuncia realizada por nuestra Confederación ante el Ministerio de Fomento, por el supuesto mal uso de las bonificaciones en el transporte aéreo para los residentes en las Comunidades de Illes Balears e Islas Canarias por parte de un grupo turístico español.

El Comité Ejecutivo de CEAV, representante de las agencias de viajes españolas, ha mostrado la unanimidad de todos sus miembros en apoyar el caso, remarcando además los siguientes hechos:

- La decisión de trasladar estas posibles prácticas fraudulentas al Ministerio de Fomento ha sido, en todo momento, una decisión colegiada y muy meditada en el seno de la Confederación, siendo aprobada por la Asamblea General Ordinaria de la Confederación el pasado 20 de marzo de 2013, después de que ese mismo día, a petición de CEAV, se mantuviera reunión con la Ministra de Fomento, Dña. Ana Pastor y con la Secretaria de Estado

de Transportes, Dña. Carmen Librero, en la que se les dio traslado de la existencia de posibles prácticas fraudulentas en los procesos de liquidación de los billetes aéreos del sistema de bonificaciones al transporte aéreo de residentes no peninsulares.

- A resultas de la misma el 25 de marzo, recibimos notificación suya en la que nos solicitaban formalmente que se identificaran los hechos, los presuntos responsables de los mismos, así como que se hiciera entrega de toda la documentación que permitiera identificar las prácticas señaladas. Tras lo cual se les remitió toda la documentación solicitada que acreditaba estas posibles prácticas fraudulentas.
- Posteriormente, CEAV requirió a Aviación Civil, para que una vez aportada toda la documentación de la que disponíamos, sobre la existencia de dichas posibles prácticas fraudulentas, se nos informara del resultado de la investigación, manteniendo una nueva reunión en la que el Director General de Aviación Civil, quien nos informó ampliamente de los avances obtenidos.
- No obstante, y dado que a día de hoy, no se ha llegado a ninguna conclusión por parte de la Dirección General de Aviación Civil, el Comité Ejecutivo de CEAV ha aprobado, por unanimidad, interponer denuncia ante la Audiencia Nacional, trasladándole así, la información de la que disponemos, para se lleven a cabo las actuaciones que se consideren pertinentes, denuncia que ha sido interpuesta de forma inmediata en el día de hoy.
- CEAV es una Organización de Asociaciones Empresariales, de ámbito nacional, dedicada a la actividad de Agencias de Viajes, que en la actualidad aglutina a 19 Asociaciones de ámbito autonómico, y que engloba a más de 2.000 Casas Centrales, tanto mayoristas como minoristas, distribuidas por toda España.

# Tus deseos de viaje marcan nuestro compás.

Conexiones diarias a Europa con el mejor servicio desde la primera hasta la última fila.

FlyClassic  
Madrid-Alemania  
desde  
**138€\***  
IDA Y VUELTA





## CEAV organizó el primer WORKSHOP de verano en Madrid

*Una Gran cita para el sector turístico con más de 40 empresas turísticas que concentraron la mejor oferta dirigida a los agentes de viajes.*

Nuestro workshop presentó a los agentes de viajes de Madrid las novedades y propuestas viajeras de más de 40 empresas turísticas de diferentes ámbitos: compañías aéreas, oficinas de turismo nacionales e internacionales, nuevas tecnologías, cadenas hoteleras, asistencia en viaje, mayoristas de viajes etc. A la vez que aportó nuevas ideas que ilustraran al agente de viajes dinamizando la temporada alta de verano en la que los clientes acuden a las agencias de viajes para planificar y reservar sus vacaciones.

Rafael Gallego junto con Alejandro Rojo, Presidente de AEMAV, Jose Luis Prieto, Presidente de Unav, Pablo Barbero, concejal de turismo del Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria y los representantes de las compañías aéreas Iberia y Qatar Airways, expusieron todo lo referente a la esperada temporada estival

2014: previsiones, reservas, cambio de tendencia en el sector turístico, en una rueda de prensa previa al inicio del workshop.

Este evento ofreció a las agencias de viajes la posibilidad de asistir, a su vez, a varias formaciones organizadas por: Qatar Airways, Iberia-Iberia Cards y Gran Canaria, las 3 entidades patrocinadoras oficiales del workshop. Después del coctel, tuvo lugar la última sesión con la presentación de Spain.info.

En un ambiente profesional y distendido, tuvo lugar el coctel en la sala ALBENIZ del Hotel Intercontinental, al mediodía. Para disponer de más información y fotografías pueden consultar en: <http://ceav.info/actividades/workshops/workshop-verano-2014>.

Con el patrocinio oficial del Patronato de Turismo de Gran Canaria



## 2ª Cumbre de Presidentes de Asociaciones de Agencias de Viajes

*del 6 a 8 noviembre, en Zagreb, Croacia*

Bajo el lema general "Visión 2020 - Cambios globales y el futuro de las agencias de viajes" y de acuerdo con el compromiso alcanzado en Córdoba durante la primera edición de este encuentro ideado, promovido y organizado por la CEAV, se va a celebrar la 2ª Cumbre Mundial de Presidentes de Asociaciones de Agencias de Viajes en Zagreb, la capital de Croacia. Para ello se han programado tres paneles, interactivos y dinámicos sobre "La Libertad de Viajes", "Turismo internacional y el futuro del transporte aéreo" y "La agencia de viajes del futuro, el dilema de la distribución de viajes".

El encuentro tendrá lugar en el hotel Sheraton de la capital croata y se iniciará con un cocktail de bienvenida y posterior cena el día 6 de noviembre; apertura y primer panel por la mañana, presentaciones de destino por la tarde y Cena de Gala el día 7, y segundo y tercer paneles durante la mañana del día 8 de noviembre. Las sesiones de trabajo se alternarán con un interesante programa social.

Además de los distintos Presidentes de Asociaciones de Agencias de Viajes estarán presentes el Sr. Darko Lorencin, Ministro de Turismo de la República de Croacia, el Sr. Taleb Rifai, Secretario General de la OMT y el Sr. Boris Zgomba, acompañados por Rafael Gallego Nadal, presidente de CEAV e impulsor del encuentro. Las agencias de viajes y otras empresas del sector que estén interesadas en acudir, encontrarán el programa completo en la web de la CEAV.

# Austria



## Momentos de ensueño

[www.austria.info](http://www.austria.info)





### Air Tahiti Nui sigue reforzando su presencia en el mercado español y lanza una promoción sin precedentes

Air Tahiti Nui, compañía de bandera de Tahití, acaba de lanzar una promoción excepcional para incentivar la venta anticipada.

Turoperadores especialistas como Paraísos Tiaré están publicando paquetes desde 3,228€, confirmando que es ahora mismo el mejor momento para re-

servar las próximas vacaciones en Polinesia.

Por su parte, Tahiti Tourisme también apoya esta promoción coincidiendo con el lanzamiento de su nueva imagen el 19 de Junio.

Air Tahiti Nui conecta el Pacífico Sur con cuatro continentes siendo la principal compañía aérea hacia y desde la Polinesia Francesa. Ofrece vuelos regulares desde España vía París-Charles de Gaulle a Papeete (en un único billete), y también desde Los Ángeles, Auckland, Sídney y Tokio.

La compañía es muy flexible en cuanto a combinaciones de rutas, ofrece también addons para vuelos domésticos en Estados Unidos y entre las islas de Tahití, aplica descuentos especiales para lunas de miel y tiene tarifas especiales para agentes de viajes.

En 2013 ha renovado todos sus aviones con cabinas "boutique" de última generación donde la experiencia tahitiana comienza en el embarque con el ofrecimiento de la flor de Tiaré, símbolo y emblema del país, seguido de deliciosa gastronomía, vinos cuidadosamente seleccionados, hospitalidad de la Polinesia Francesa, y una selección extraordinaria de películas y programas de televisión.



### El grupo de viajes online eDreams Odigeo debutó en Bolsa con pérdidas de hasta el 6%

*Posteriormente, el descenso se suavizó de la mano de JP Morgan, el agente de estabilización del valor. Los títulos de la compañía cerraron con un recorte del 4,29%, hasta los 9,81 euros. Se estabilizan en torno al 4,5%.*

Esta compañía propiedad de Odigeo protagonizó hoy el mayor debut bursátil de los tres últimos años, en concreto desde que diera el salto al parque Banca Cívica en julio de 2011. Además, es la tercera OPV que tiene lugar este año, después del estreno en bolsa de la Socimi Lar y de la sociedad inmobiliaria Hispania. La expectación era máxima, pero eso no evitó que eDreams Odigeo comenzara su andadura en bolsa con caídas. A las 12 horas, en el momento de su debut, marcó un precio de 10,18 euros, un 0,4% por debajo de los 10,25 euros en los que se fijó su salida a bolsa.

Unos minutos más tarde, los títulos de eDreams Odigeo ampliaban su caída por encima del 6%.

Posteriormente, en el último tramo de la jornada, las pérdidas se vieron suavizadas de la mano de JP Morgan, el agente estabilizador del valor, que figuraba entre los mayores compradores de títulos. Finalmente, eDreams cerró con un recorte del 4,29%, hasta 9,81 euros. El fundador y consejero delegado de eDreams Odigeo, Javier Pérez-Tenessa, realizó el tradicional toque de campana en la Bolsa de Madrid. Pérez-Tenessa indicó que los inversores han desembolsado 433 millones de euros, entre los que se encuentran inversores "ingléses, franceses y americanos", aunque la "demanda española ha sido fuerte".

El máximo ejecutivo de la compañía señaló que esta salida a bolsa es "la consagración de un sueño", a la vez que recordó las dificultades que se han tenido que sortear debido a las distintas crisis por las que ha atravesado el sector turístico. Pérez-Tenessa destacó "el trabajo y el tesón" que ha puesto la compañía para debutar en el mercado, y ha destacado que la operación también "inyectará optimismo en la economía española".

eDreams Odigeo, que cotiza en bolsa con el ticker 'EDR', está valorada en bolsa en unos 1.075 millones de euros. La operación se ha estructurado en dos fases: mediante la emisión de 4,8 millones de acciones nuevas (OPV), oferta con la que la compañía esperaba captar unos 50 millones de euros, y la emisión de 31,8 millones de acciones existentes (OPS) en manos de sus actuales accionistas.



Astrid Zand, David Ruetz y Luz Marina Heruday, jefa de prensa, director y subdirectora de ITB Berlín con Miguel Montes y Gonzalo Nates, del CDT, en el stand de la exposición

### MESSE BERLIN ha patrocinado la 13ª Exposición de Libros y Revistas de Turismo organizada por el Centro de Documentación Turística en ITB Berlín

En esta 48ª edición de la feria, que se ha celebrado del 5 al 9 de marzo de 2014, han estado presentes en el recinto ferial de la capital alemana 110.147 expositores de 189 países, de los que dos tercios procedían de fuera de Alemania. Se ha producido también un incremento sustancial del 4% en el número de visitantes profesionales -114.000- y operaciones comerciales -6.500 millones de euros- con respecto al año anterior. Dentro de la feria ha tenido lugar la "13ª Exposición Internacional del Libro Turístico y de Revistas de Turismo" organizada por el Centro de Documentación Turística, dirigido por Miguel Montes, Secretario General de la Federación Española de Periodistas y Escritores de Turismo (FEPET).

La Exposición ha contado con el patrocinio de MESSE BERLÍN y con la colaboración del Grupo MARVA y el Hotel St.Michaels-Heim de Berlín. En el stand 111 del pabellón 3.1 han estado presentes editoriales nacionales e internacionales con sus fondos bibliográficos, así como una selección de las mejores revistas de viajes, profesionales, de estilo de vida, culturales, etc. cuyos contenidos guardan relación con el turismo.

En este evento ha estado presente la revista de la CEAV Mundo Inédito. La próxima edición de ITB Berlín se celebrará del 4 al 8 de marzo de 2015.

**Más información:**  
Centro de Documentación Turística  
Tel. +34 606 273 216.  
cdt\_miguelmontes@yahoo.es



La revista en la Exposición



Oficina de Turismo de Austria en España

## España visita Austria 2014: Graz y Viena

*La plataforma B2B para los socios del turismo de Austria y los operadores turísticos y las agencias de viaje de España se celebró por cuarta vez en colaboración con airberlin/Niki en Graz y Viena. Las experiencias con el producto, la función de los anfitriones, el lema "Austria, punto de encuentro de Europa" y los descubrimientos gastronómicos completaron el intenso programa de actividades.*

En 2008, la Oficina Nacional de Turismo de Austria en España transformó el concepto del B2B: los Workshops para las agencias de viajes gozan de una larga tradición con una función básica en el sector del B2B español. Sin embargo, la Oficina Nacional de Turismo de Austria en España quería abrir nuevos caminos y acercar (in situ) el producto "Austria, país de vacaciones" a los compradores y agentes comerciales de España.

Así es como nació "España visita Austria", el Workshop que se celebra en Austria cada dos años. La aerolínea colaboradora es airberlin/Niki, que desde marzo de 2014 une con un vuelo diario directo Viena con Madrid y otras ciudades como Barcelona, Alicante y Valencia desde hace mucho tiempo. Hasta el momento, el Workshop "España visita Austria" ha sido celebrado en Viena y Salzburgo (2008), Viena e Innsbruck (2010), Viena y Linz (2012) y en 2014, en Graz y Viena.

Junto con la aerolínea colaboradora airberlin/Niki, se seleccionaron cuidadosamente los gestores de producto y los responsables de Madrid y Barcelona. Del 2 al 7 de junio, 30 representantes del sector de los operadores turísticos de España viajaron a Viena desde Madrid y Barcelona. Por primera vez, logramos la participación de Travelzoo, Odigeo, el grupo TUI y Rumbo en el Workshop celebrado en Austria. En estrecha colaboración con las ciudades anfitrionas, el programa se centró en torno a los principales temas de la Oficina de Turismo de Austria: "Austria, punto de encuentro de Europa", la cultura a través de la naturaleza, la gastronomía, las apasionantes historias relacionadas con las diversas conexiones históricas entre España y Austria, y el encuentro con los anfitriones dejaron tras de sí un recuerdo inolvidable en nuestros invitados de la península ibérica. El viaje de ida y vuelta entre Viena y Graz se realizó con el Railjet de ÖBB.

Los compradores españoles pudieron acceder a un total de 35 expositores austríacos de Graz y Viena. En Graz, el encuentro tuvo lugar en el elegante Café Sacher, y en Viena, en el vestíbulo de la Haus der Musik (Casa de la música) para conocer nuevos productos de los proveedores, los puntos culturales más destacados de las ciudades y las regiones, los hoteles recientemente inaugurados y, además, recibieron un avance informativo sobre el próximo invierno. Tras cada uno de los Workshops se organizó una cena informal de networking.

En 2015 los Workshops de la Oficina Nacional de Turismo de Austria en España volverán a celebrarse en Madrid y Barcelona.

Si desea más información: Blanka Trauttmansdorff, Oficina de Turismo Nacional de Austria en España [blanka.trauttmansdorff@austria.info](mailto:blanka.trauttmansdorff@austria.info)

# ¿Estás preparado para un futuro conectado?

Los viajeros del mañana esperan viajar sin límites.

Esperan que los viajes sean una experiencia única, no importa que parte del mundo estén visitando o cómo han llegado hasta allí.

La pregunta es, ¿estamos listos para proporcionarles experiencias compartidas?

Acompáñanos en este viaje juntos y entra en [www.snapathofutureoftravel.com](http://www.snapathofutureoftravel.com), donde podrás ver la manera de que construyamos un futuro conectado.

Let's shape the future of travel.

# La venta de seguros de viaje por parte de las agencias

Eva Blasco

Adjunta Presidencia de EUROPA TRAVEL, S.A.

Adjunta Presidencia para las Relaciones Internacionales de CEAV



En la actualidad, cuando los Agentes de Viajes comercializamos seguros de viaje, nuestra actividad queda excluida de la aplicación de la Directiva Europea reguladora de la Mediación de Seguros, al haber sido consciente el legislador europeo del carácter meramente auxiliar de dicha actividad. Cuando las agencias vendemos seguros de viaje, lo hacemos ciertamente para dar servicio a nuestros clientes, facilitándoles la contratación de dicho seguro de forma conjunta con su viaje, y para tener garantías de que los mismos viajan debidamente asegurados. Algo especialmente importante en un país, como el nuestro, en el que apenas existe cultura aseguradora.

Por tanto, desde el sector vimos con preocupación la propuesta de nuevo Directiva de Mediación de Seguros, que fue presentada por la Comisión en julio

de 2012; Pues en dicha propuesta se eliminaba la exención para los seguros de viaje por nosotros comercializados. Desde entonces, durante casi dos años, desde CEAV hemos venido trabajando a tanto a nivel nacional como europeo, tanto a nivel gubernamental como parlamentario (Parlamento Europeo), al objeto de tratar de conseguir que se restableciese la exención. No obstante todos nuestros esfuerzos, el Parlamento aprobó en primera lectura, el pasado mes de febrero, un texto de Directiva, en el que se mantiene la sujeción a la misma de nuestra actividad de venta de seguros de viaje.

No voy a detenerme un análisis detenido de la propuesta Directiva, pero sí señalar algunas de las principales consecuencias prácticas que para las agencias tendría la aprobación del texto con su redacción actual. Como son: dispo-

ner de un Seguro de Responsabilidad Civil que cubra todo el territorio de la Unión Europea de al menos 1.250.000€ /Sinistro y 1.850.000€/Año; Medidas para proteger el pago de las primas a las aseguradoras a través de diversas fórmulas alternativas, entre las que figura la obligación de constituir un fondo de garantía; costes formativos del personal en materia de seguros, que además serían recurrentes a lo largo de los años, etc.

De aprobarse la Directiva en su redacción actual se añadirían nuevos requisitos a los ya inherentes al Título-Licencia de Agencias de Viajes, y ello pese a que supuestamente la Bolkestein nos iba a conducir a una liberalización de nuestra actividad. Requisitos gravosos que podrían llevar a muchas agencias a tomar la decisión de dejar de comercializar los seguros de viajes, aun cuando ello no fuese lo más deseable para nuestros clientes. Y si las agencias nos retiramos de la comercialización de los seguros de viaje, siendo que entorno al 85% de los mismos son comercializados a través de nuestro canal, la consecuencia inmediata sería un aumento exponencial de españoles que viajarían sin estar debidamente asegurados. En estos momentos el texto definitivo se está negociando entre Parlamento Europeo y los Estados Miembros, por lo que para todos nosotros es muy buena noticia el apoyo incondicional a nuestras reivindicaciones, anunciado por la Directora General de Seguros, durante las Jornadas Técnicas que CEAV celebró a principios de junio en Gran Canaria.

## LAS MEJORES CONEXIONES A SU LLEGADA.

El tiempo es dinero. ¿Por qué no elige entonces el aeropuerto más rápido de Reino Unido para sus viajes de negocios? En 15 minutos tras bajar del avión, podrá coger un taxi o un tren DLR. Siempre se encontrará cerca de donde necesite estar ya que nos encontramos a tan solo 25 minutos de Westminster y a 30 minutos

del centro de Londres.

Más rápido, puntual y en el mismo Londres.

London City Airport  
Get closer.



VUELOS DIARIOS DESDE  
Madrid, Granada, Ibiza, Mahón  
Málaga, Palma de Mallorca

Para consultar horarios y reservar vuelos visite: [londoncityairport.com](http://londoncityairport.com)

## Nuestra labor desde **la unidad**

**Mercedes Tejero**  
Gerente CEAV

Hace ya dos años que iniciamos un nuevo proyecto, la Confederación, que por primera vez en España aglutinó prácticamente a todas las Asociaciones de Agencias de Viajes de nuestro País.

Y estamos orgullosos de decir que, gracias a un duro y coordinado trabajo, se han conseguido importantes logros, dentro de las circunstancias de nuestro Sector. El principal ha sido mantenernos unidos, a pesar de las dificultades encontradas.

Fundamental ha sido consolidar la marca CEAV ante todo tipo de Entidades, tanto públicas como la Secretaria de Estado de Turismo, la Dirección General de Seguros, la Dirección General de Tributos, como privadas (habiendo llegado a contar con 20 Miembros Adheridos).

Otro el haber conseguido un reconocimiento en el asociacionismo mundial, gracias a la celebración de la I Cumbre de Presidentes de Asociaciones de Agencias de Viajes, que tuvo lugar en el mes de noviembre de año pasado y al que asistieron más de 60 Presidentes y en la que se trataron temas candentes con ponentes de alto nivel.

También, y dentro de lo que significan las Resoluciones IATA, se ha conseguido que aquellas Agencias que cumplan los Criterios Financieros Locales puedan seguir en pago mensual, garantizando el diferencial de riesgo, siendo el único País del Mundo que ha logrado esta posibilidad.

Otro de los temas importantes son las acciones que se realizan constantemente ante el Comisionado de IATA, gestionando quejas de las Agencias ante posiciones extremas de IATA, y obteniendo importantes decisiones del TAC que han favorecido a muchos asociados.

No obstante, nos queda mucho camino por delante, y para mí como Gerente, uno de los objetivos más importantes a lograr el próximo año, es un mayor acercamiento al Asociado, una mayor participación de las Agencias en nuestros Congresos, Jornadas, Work Shops, Cursos Formativos y de Producto, y demás eventos.

Para ello, tengo la ventaja de contar, desde enero de este año, con Cristina Bou, nuestra Directora Comercial, con la que ya llevamos estos meses trabajando en este sentido.

También, queremos organizar unas Jornadas de Puertas Abiertas a las Agencias para que nos digan que esperan de nosotros, que no les gusta, y que podemos hacer para estar más cerca de ellas.

Recordando que todo el equipo de CEAV está, como siempre, a vuestra total disposición, os deseamos una buena Temporada de Verano.



## Un nuevo viaje juntos

**Iberia Cards y la Confederación Española de Agencias de Viajes trabajan juntos en beneficio de nuestro sector.**  
Ahora, las Agencias de Viajes pertenecientes a la CEAV ya pueden comercializar las Tarjetas de Crédito Iberia Cards, vinculadas al Programa Iberia Plus de Iberia.

Si quiere conocer más detalles y los beneficios de este acuerdo para su agencia, póngase en contacto con nosotros a través del siguiente correo electrónico: [rmurillo@iberiacards.com](mailto:rmurillo@iberiacards.com)





**Juan Carlos Iglesias, adjunto al director general y director comercial de AMADEUS España**

Es el máximo responsable de la relación comercial de Amadeus España con sus clientes, y, entre los proyectos que lidera, destaca el impulso del negocio online de las agencias de viaje clientes de la compañía. Cuenta con más de 20 años de experiencia en el sector del viaje; ha sido subdirector general en España de PGA-Portugalia Airlines, director general de ventas en Vueling y director general de la agencia de viajes online Privalia Travel.

## Entrevista a Juan Carlos Iglesias, adjunto al director general y director comercial de AMADEUS España

### “Solo quien se cuestiona a diario se reinventa a tiempo”

Pullmantur, PGA, Portugalia, Vueling, Privalia Travel... y desde enero de 2014, Amadeus España. La larga y diversa trayectoria de Juan Carlos Iglesias en el sector del viaje le ha permitido conocer en profundidad muchas de sus particularidades y desafíos. Consciente de que el futuro solo se construye cuando proveedores, clientes y viajeros avanzan y cooperan juntos, asume sus responsabilidades en Amadeus España con el objetivo de avanzar aún más en la cooperación entre la empresa y sus clientes, las agencias de viaje.

#### ¿Cuáles van a ser sus prioridades en esta nueva etapa que afronta en su carrera profesional?

El objetivo, fundamental y prioritario, es que todo lo que hagamos en Amadeus dé respuesta a las necesidades de las agencias de viaje y de sus clientes. Por eso es tan importante que la voz de todos ellos esté muy presente en Amadeus. Es fundamental que hagamos juntos las cosas y que, también juntos, planteemos nuestra estrategia. Esto requiere cercanía y una forma de trabajar en la que prime la colaboración y la co-creación. Iniciativas como Amadeus Key Users o Amadeus Labs, comunidades donde los agentes de viaje participan y opinan sobre los desarrollos presentes y futuros de Amadeus, van en esa línea. Pero esa filosofía ha de estar presente en todo cuanto hacemos.

#### ¿Cuáles son, a su juicio, los retos más importantes que afronta la agencia de viajes en la actualidad?

El reto, en su raíz, está en la manera en que ha cambiado el mundo que nos rodea. De ahí se deriva todo lo demás. Hace tan solo 15 o 20 años era relativamente fácil saber dónde estábamos, qué vendíamos, dónde estaban nuestros clientes y qué querían de nosotros... No siempre teníamos todo bajo control, pero sabíamos dónde o a quién pedir ayuda. Ahora nos encontramos con nuevas empresas, nuevas tecnologías, nuevos modelos de negocio, perfiles de clientes muy distintos... incluso una terminología que no llegamos a comprender.

En este contexto, el reto de las agencias de viaje está en identificar su verdadero valor y, partiendo de él, establecer los puntos de contacto con el cliente más adecuados. Esto supone, en muchos casos, una revisión de la estrategia de negocio de la agencia. Y también ahí aparecen nuevos desafíos.

#### Estamos hablando, fundamentalmente del reto de Internet...

De Internet y, por extensión, de la multicanalidad. La práctica totalidad de las personas de nuestro entorno disponen de teléfonos móviles con



“Las agencias pequeñas... han de inocular en su ADN la innovación, pensar en que su cliente también usa distintos dispositivos de acceso a Internet, y ha de perder el miedo a emplear buenas estrategias de marketing online.”

conexión a Internet y, sin embargo, según una reciente encuesta de Amadeus España aún hay un 16% de agencias de viaje que no tienen presencia en Internet. Pero el 60% de las que sí tienen página web, no dan la posibilidad a sus clientes de hacer reservas o vender productos en ellas... Hacer de nuestro escaparate en Internet una herramienta más de venta es claramente un reto, pero no se trata de estar en Internet por estar. Lo importante es que la agencia identifique su modelo, reconozca su valor y encuentre la manera de hacer encajar dicho valor en un mundo interconectado como nunca antes lo estuvo.

#### ¿Cuál es el futuro de la agencia pequeña en un entorno cada vez más dominado por la consolidación en grandes grupos?

La agencia pequeña tiene un nivel de especialización y una familiaridad con los clientes que nunca va a poder tener una agencia grande. Pero, para ser competitiva, tendrá que luchar en muchos casos con las mismas armas que las empresas de mayor tamaño. Afortunadamente, ese arma es la tecnología, y esta es cada vez más sencilla y accesible. Las agencias pequeñas no solo han de trabajar en la personalización y la especialización de sus servicios; han de inocular en su ADN la innovación, pensar en que su cliente también usa distintos dispositivos de acceso a Internet, y ha de perder el miedo a emplear buenas estrategias de marketing online. La agencia pequeña ha de tener un valor y un posicionamiento diferente al de los grandes grupos, pero en ciertos aspectos, tendrá que hacer lo mismo que las grandes. Afortunadamente eso es más asequible que nunca.

#### ¿Cómo cree que va a evolucionar el viaje de negocio?

Como en el resto de viajes, el corporativo avanza hacia una mayor participación de la tecnología. Volvemos a encontrarnos con un cliente que va por delante en el uso de determinadas soluciones tecnológicas y, lógicamente, hay que responder a sus demandas, máxime cuando las empresas también buscan una mayor eficiencia, productividad y seguridad en los viajes corporativos. Cada vez se hace más uso de herramientas de autorreserva, gracias a las cuales el trabajador puede gestionar sus propios viajes de acuerdo con la política de viajes de la empresa. Sin duda, la agencia que no pueda ofrecer una buena herramienta de autorreserva, se quedará fuera. Desde la perspectiva de Amadeus, tenemos que escuchar al cliente final para, de la mano de las agencias, entender las demandas del viajero. Es fundamental que entendamos lo que este necesita para continuar mejorando la herramienta. Así la agencia será más eficiente, y su cliente estará más satisfecho.

#### Desde su experiencia de más de 20 años en el sector turístico, ¿qué le recomendaría a las agencias de viaje?

En realidad, lo mismo que le recomendaría a cualquier empresa y a cualquier profesional: que hagan examen de conciencia cada mañana para ver si están haciendo lo correcto. Solo quien se cuestiona a diario es capaz de reinventarse a tiempo.



# LEIPZIG

25 años después de la revolución pacífica, Leipzig se considera una de las ciudades preferidas y más dinámicas de Alemania. Es una exuberante ciudad cultural con un ambiente apasionante. Es la metrópoli de los libros, de Bach y de grandes ferias.

## CIUDAD DE LA MÚSICA

Bach, Mendelsohn, Schumann, Wagner, Mahler y Grieg, son solo algunos de los compositores famosos que vivieron en una ciudad tan marcada por la música como lo es Leipzig. Desde el año de 2012 la "ruta de las partituras" conecta 23 de los sitios históricos más destacados del centro de la ciudad a lo largo de 5 km. Elementos de acero arqueados marcan la cinta que se extiende serpenteante por el centro de la ciudad. Ocho edificios especialmente seleccionados de la ruta están incluidos entre las proposiciones de Alemania para su aceptación como UNESCO Patrimonio Mundial.

Con sus 75.000 visitantes el Bachfest Leipzig se encuentra entre los festivales internacionales de música clásica más importantes. Bach vivió aquí du-

rante 27 años entre 1723 y 1750. Formó el Coro de Santo Tomás que celebró su 800 aniversario el 2012. El pasado 3 de febrero de 2014, en el 205 aniversario del nacimiento de Felix Mendelssohn, volvió a abrirse la ampliada Casa-Museo de Mendelssohn en Leipzig con una nueva planta. Se trata del único museo mundial de Mendelssohn, estando situado en su último apartamento privado. Las nuevas características interactivas incluyen una biblioteca de audio-video, además de un "Effektorium"- un podio conductor para dirigir una orquesta virtual. Richard Wagner, que nació en Leipzig el 22 de mayo de 1813, es conocido por ser un reformador de la música europea en el siglo diecinueve y un pionero de la modernidad. En Leipzig, asistió a la Escuela San Nicolás, Escuela Santo Tomás y Universidad de Leipzig, donde recibió los conocimientos musicales que le



harían conocido por siempre. En la Vieja Escuela San Nicolás está una nueva exposición permanente sobre el joven Richard Wagner.

## CUNA DE LA REVOLUCIÓN PACÍFICA

Leipzig fue también el lugar en el que se originó la Revolución Pacífica en 1989. Miles de ciudadanos de Leipzig se manifestaron pacíficamente a favor de la libertad y la democracia. Los escenarios originales son, entre otros, la iglesia de San Nicolás, la plaza Augustusplatz, el parque Promenadenring y el Museo en la «Runde Ecke» (esquina redonda).

## FIESTA DE LA LUZ DE LEIPZIG

Con la caída del Muro en 1989 finalizaron 41 años de división. Una serie de numerosos actos conmemorativos evoca este acontecimiento que transformó el curso del mundo. Uno de estos eventos es la Fiesta de la Luz de Leipzig. Se conmemora el día 9 de octubre de 1989, cuando más de 70.000 manifestantes se enfrentaron en Leipzig a la fuerzas de seguridad de la dictadura del Partido Socialista Unificado al grito unísono de "Somos el pueblo".

## LA FERIA DE LEIPZIG

La Feria de Leipzig es el recinto ferial y de exposiciones de la ciudad, y uno de los más antiguos del mundo. El comercio y el cambio siempre han dispuesto aquí de un escenario destacado, y en la época de la RDA la Feria de Leipzig se convertía dos veces al año en el más importante escaparate de oeste a este - y a la inversa. Con el nuevo recinto ferial, la ciudad ha adquirido al



### ¿CÓMO IR?

Desde el 1 de abril la compañía Vueling ofrece lunes y viernes vuelos directos de Barcelona a Leipzig. Desde el aeropuerto de Leipzig/Halle se llega en tan solo 20 minutos al centro de la ciudad y a sus lugares de interés con el S-Bahn (tren rápido metropolitano).

[www.vueling.com](http://www.vueling.com)

mismo tiempo un nuevo centro de arte: más de 20 artistas de renombre han diseñado - específicamente para esta feria - salas, papel pintado, paredes, escaleras, esculturas y otras obras integradas de forma permanente en el edificio.

### NUEVA OFERTA TURÍSTICA Y CULTURAL

#### Antigua Hilandería de Algodón

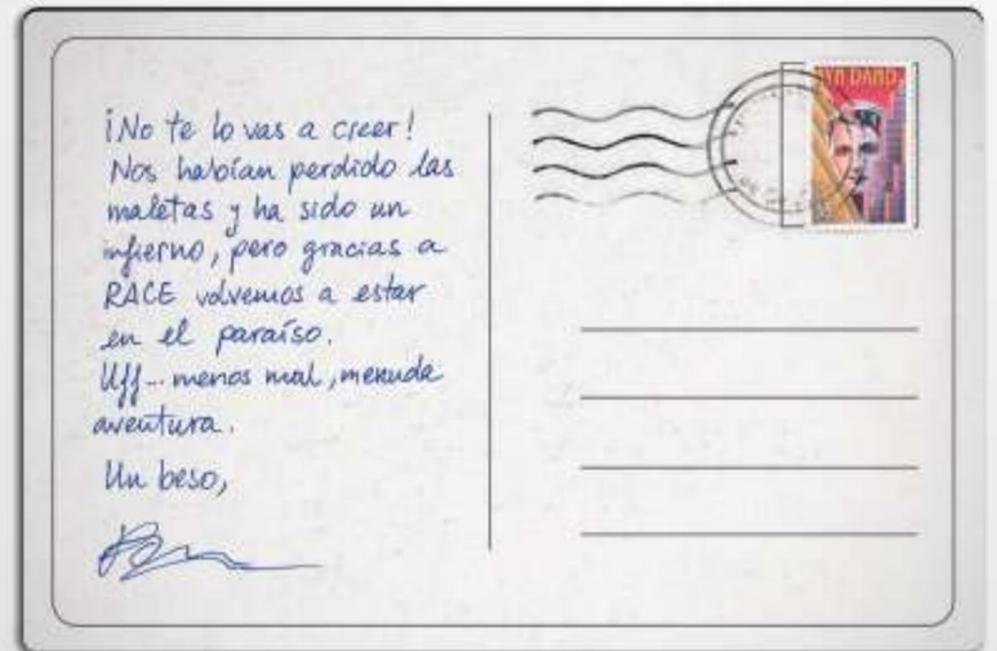
100 estudios de artistas, once galerías, talleres, arquitectos, diseñadores, creadores de joyas y moda, un centro internacional de baile y coreografía y mucho más se dan cita en la antigua Hilandería de Algodón (Baumwollspinnerei). Aquí se ha formado la famosa Escuela de Pintura de Leipzig en torno al pintor Neo Rauch. La ciudad fabril de antaño, convertida a principios del siglo XX en la mayor hilandería de algodón de Europa, pasó a ser 100 años después uno de los centros de producción y de exposición más interesantes para el arte y la cultura contemporáneos.



### Más información

[www.leipzig.travel](http://www.leipzig.travel) (disponible en español)

[www.germany.travel](http://www.germany.travel)



CON RACE LAS DOS  
CARAS DE TUS VIAJES  
SERÁN BUENAS



En RACE te ofrecemos los Seguros de Viaje que se adaptan a cada uno de tus clientes. Una preocupación menos para ellos, y una venta más para tu agencia.

Entra en <http://turismo.race.es> y descubre nuestros productos y precios para el 2014.  
Para más información llama al 902 102 499 / 91 594 97 20 o envíanos un email a [turismo@race.es](mailto:turismo@race.es)



**HOTEL VISTABELLA \*\*\*\*\***  
Roses (Girona), España

Una mágica ubicación  
frente a la Bahía de Roses

**ST RAPHAEL HOTEL RESORT \*\*\*\*\***  
Limassol (Chipre)

Un lugar donde relajarse  
sobre una playa de fina arena



**LAKE VILLAS CHARM HOTEL \*\*\*\*\***  
Amparo (Brasil)

Ambiente distintivo, impresionantes  
vistas y mucha tranquilidad



**MANTRA RESORT SPA & CASINO \*\*\*\*\***  
Punta del Este (Uruguay)

Placer para los sentidos, rodeado  
de verdes bosques y extensas playas



Donde se aloja el prestigio  
[www.prestigehw.com](http://www.prestigehw.com)



## La Ruta Taurina del Valle del Guadalquivir “de Manolete a El Cordobés” un nuevo producto turístico taurino en el Valle del Guadalquivir.

El Valle del Guadalquivir discurre de este a oeste, atravesando la provincia de Córdoba, desde Villa del Río hasta Palma del Río, con un protagonista de excepción, el río Guadalquivir, que ha dado vida a este bello lugar, configurando un territorio repleto de contrastes paisajísticos, historia, patrimonio, cultura, tradición, y vida, sobre todo vida.

Un destino turístico, Valle del Guadalquivir, que cuenta con una ciudad milenaria en el corazón de su territorio, Córdoba, única e irrepetible.

El Guadalquivir crea a su paso una galería natural modelada por acusados meandros los cuales configuran un auténtico pasillo verde. El agua se convierte de este modo en el protagonista inconfundible de este destino, ya que no sólo cuenta con la grandeza del río, sino que también destacan arroyos, afluentes y embalses, que convierten a este lugar en un perfecto escenario para la práctica de deportes náuticos, paseos en barco o pesca.

El Valle del Guadalquivir en Córdoba, está jalonado por dos ricos espacios naturales de inigualable belleza, el Parque Natural de Cardena y Montoro y el de la Sierra de Hornachuelos.

Todos estos ingredientes han ido formando la base del desarrollo de una serie de “productos” nacidos de las bondades de esta rica tierra, y criados por las manos de gentes de enraizadas tradiciones con un amplio pasado histórico.

Numerosas civilizaciones han poblado este lugar a lo largo de la historia, formando y moldeando a las gentes que aquí habitan en la actualidad. El carácter amable de sus vecinos, convierten al Valle del Guadalquivir, en un escenario de la vida diaria en el que compartir vivencias y experiencias.

Todo esto, unido al majestuoso patrimonio histórico y natural de este valle, ha propiciado la generación de numerosos servicios y productos turísticos, que con la ayuda de la gastronomía, la agricultura, la tradición de sus gentes, etc. han proliferado en el desarrollo de establecimientos de elevada calidad, como casas rurales, restaurantes, hoteles, campings...

Numerosos servicios, acompañan a estos establecimientos, dando vida a multitud de actividades que realizar, como rutas de senderismo y culturales, actividades de turismo acuático, espectáculos ecuestres, visitas a monumentos, etc.



Uno de los productos estrella y referente turístico de este destino, es la **Ruta Taurina del Valle del Guadalquivir, “de Manolete a El Cordobés”**.

Se trata de un producto turístico temático que toma su valor en dos de los cinco califas del toreo y su estrecha relación con el Valle del Guadalquivir. Por un lado, Manolete, mito del toreo, IV califa del toreo, y que cuenta con una de las colecciones más importantes sobre su figura en Villa del Río, en casa de Paco Laguna. Y por otro, El Cordobés, revolucionario y heterodoxo torero, y máxima figura de todos los tiempos; V califa del toreo, que en breve contará con la colección más importante sobre su carrera y su figura en su municipio natal, Palma del Río.

Unas impresionantes colecciones de toreros ilustres, el conocimiento del cuidado de las reses bravas, el descubrimiento de los entresijos de una plaza de toros, la degustación de tradicionales platos elaborados con los mejores productos del Valle del Guadalquivir, la belleza de los caballos en un espectáculo de ensueño, las peñas de aficionados al mundo del toro... son sólo algunos de los ejemplos que se engloban dentro de esta ruta, que aseguramos no defraudará.





Desde un extremo a otro, el Valle del Guadalquivir, ofrece esta ruta taurina, donde se encuentran importantes monumentos y rincones taurinos, plazas de toros, espectáculos y actividades ecuestres, museos taurinos, flamenco, artesanía, gastronomía y sobre todo yeguas y ganaderías: el toro y el caballo en su medio natural. Y todo ello bajo el aura de dos personajes que son ya historia como el mito, Manolete, y el revolucionario del toreo Manuel Benítez "El Cordobés".

Esta ruta se ha planteado con una estructura abierta con multitud de posibilidades que se desarrollan a lo largo y ancho del Valle del Guadalquivir, que con la participación del empresariado de hoteles, restaurantes, promotores culturales, turismo activo, agencias de viajes, artesanos, etc., son el origen y la razón de ser de este nuevo producto turístico.

Dos son los puntos de partida que propone esta ruta, y que se han venido a denominar, "Descubriendo a El Cordobés", orientada al Museo de El Cordobés en Palma del Río y a sus alrededores, y por otro "Descubriendo a Manolete", orientada a la colección más importante sobre su figura, situada en Villa del Río y sus alrededores, pero como ya se ha comentado es un amplio catálogo que ofrece miles de posibilidades adaptables a la solicitud del turista.



Con motivo de esta ruta, y con el propósito de afianzar este producto turístico temático, se va a celebrar los próximos días, 23 y 24 de julio de 2014, un foro de Turismo Taurino, bajo el nombre de la Ruta Taurina del Valle del Guadalquivir "de Manolete a El Cordobés", del que podrá encontrar toda la información necesaria en la Web [www.foroturismotaurinocordoba.com](http://www.foroturismotaurinocordoba.com).

La proliferación de nuevos productos, está afianzando el valor y la riqueza de este destino turístico. Numerosas actividades como por ejemplo rutas por senderos, avistamiento de pájaros, paseos en globo o en piragua, así como ofertas culturales complementarias, como cenas temáticas, o paquetes turísticos en alojamientos tanto rurales como urbanos, dotan de desarrollo y vida al Valle del Guadalquivir. Información que podrá consultar a través de la Web [www.valledelguadalquivir.es](http://www.valledelguadalquivir.es).

**rutataurina**  
VALLE DEL GUADALQUIVIR  
"de Manolete a El Cordobés"

# Foro de Turismo Taurino CÓRDOBA, 23 y 24 de julio de 2014

[www.foroturismotaurinocordoba.com](http://www.foroturismotaurinocordoba.com)



**rutataurina**  
VALLE DEL GUADALQUIVIR

"de Manolete a El Cordobés"

valle del **guadalquivir**

## PROGRAMA

### MIÉRCOLES 23 de julio

- 9:30 Inauguración.
- 10:15 Presentación de la Ruta Taurina de Manolete a El Cordobés.
- 10:45 Ponencia Marco.
- 11:30 Café.
- 11:45 Mesa redonda: El Turismo Taurino.
- 13:00 Visita guiada por la Plaza de Toros.
- 13:30 Cóctel
- 16:30 Salida hacia Villa del Río.
- 17:00 Debate: Manolete: el atractivo del mito.
- 18:00 Exposición sobre la colección de Manolete a cargo de Paco Laguna.
- 18:45 Visita a la colección de Manolete.
- 20:00 Vuelta a Córdoba.

### JUEVES 24 de julio

- 9:30 Visita Guiada a ganadería de reses bravas.
- 11:30 Proyección del documental "Y no llevaste luto por mí (El Cordobés)"
- 12:30 Debate:  
El Cordobés: un personaje único más allá del mundo del toro.
- 13:30 Clausura y cóctel de despedida.

#### ORGANIZA



# La India:

de la Ruta Clásica hasta el verde  
atractivo de Kerala



La India... cinco letras mágicas capaces de compendiar todo un subcontinente misterioso, una combinación entre la sencillez y la opulencia, entre el materialismo y la espiritualidad. No es fácil comprender la India. Dicen que es necesario empezar a recorrer sus caminos, dotado de una especial predisposición. Dicen también que, tras contemplar el lento caminar de su pueblo, a la India, o se la ama o se la odia. Lo que sí es cierto es que a nadie puede dejar indiferente.

Su extensión es tal, que nunca puede plantearse un viaje global por todo el país. Sus distancias, sus infraestructuras limitadas, sus más de mil doscientos millones de habitantes, sus cambios climatológicos y su infinidad, obligan al viajero a acortar su periplo y marcar un itinerario posible y asequible. En la mayoría de las ocasiones un primer viaje transcurre por la parte norte del país, en lo que se

conoce como ruta clásica que transcurre por el triángulo formado por Delhi, Agra y Jaipur, con algunas extensiones radiales. Una buena combinación donde confluyen el colorido del Rajastán, la monumentalidad de la época Mogol, el colonialismo inglés, y la sencillez de un pueblo dividido en castas y preocupado por la reencarnación. Un segundo viaje suele ocuparse de la parte sur de

la India, para muchos menos influenciada por las dominaciones externas, en un recorrido que suele iniciarse en Madrás y finalizar en Cochin. La mayoría suelen quedarse hipnotizados por la belleza del estado de Kerala, por lo que en muchas ocasiones esta "tierra de dios" centra una estancia difícil de olvidar. Algunos preferirán optar por las grandes ciudades de Bombay y Calcuta. Otros se decantarán por los majestuosos y relajantes paisajes de Ladakh y Cachemira. En este artículo vamos a realizar una panorámica de todos estos lugares.

### La ruta clásica

La ruta clásica se inicia en Delhi, la capital del país. El auténtico desarrollo de esta gran ciudad llega en los siglos XVI y XVII, cuando se construyen la Fortaleza Roja, para dar esplendor a los emperadores mogoles; la Jamaa Masjid, mezquita más grande del país; y la tumba de Humayun, mausoleo inspirador del Taj Mahal. Mucho antes, en el siglo XII, ya se había levantado el que fuera minarete más alto del mundo, el Qutb Minar, de 73 metros de altura, y mucho después vinieron los edificios coloniales británicos y el Raj Ghat, lugar de inci-

neración de uno de los artífices de la Independencia, Mahatma Gandhi.

Son estos los lugares más visitados de la capital que se completan con los templos más representativos de las diversas religiones que conviven en el país (hindú, musulmana, sij, jaín, bahal, etc.) y con la plaza Connaught, auténtico corazón de la ciudad y símbolo de su progreso.

Agra es la ciudad del Taj Mahal. Normalmente y a lo largo de los tiempos ha sido la fe y la vanidad lo que ha forjado la historia de la arquitectura. En el caso del Taj Mahal se trata del amor y la muerte. El amor del emperador Sahah Jahan por su esposa, que tras un fecundo matrimonio con 13 hijos, murió al día siguiente de dar a luz a una preciosa niña. Corría el año 1629 e inmediatamente después se inició la construcción del impresionante mausoleo de mármol blanco, cuyos trabajos ocuparon a 22.000 personas durante diecisiete años. Su hermosa cúpula, sus minaretes ligeramente inclinados hacia fuera para mejor la perspectiva y las incrustaciones en piedras preciosas y caligrafías lo convierten en la más perfecta joya del arte musulmán de la India. En Agra, también hay que realizar una visita a la Fortaleza Roja, construida por

En la doble página anterior: Doble página anterior. Tumba de Humayun en Delhi, auténtica precursora del Taj Mahal, que con su mármol blanco, constituye el monumento más espectacular de la India, en la página de la derecha. Bajo estas líneas, jóvenes de la población de Jaisalmer, en el desierto del Thar.



## LA INDIA CLASICA

Las imágenes de Gran Mezquita de Delhi, los saris de colores de las mujeres y los espectaculares hoteles de Jaipur, preceden a una de las puertas del fuerte de Amber.

En la doble página siguiente: mercado de Jaipur, lugar de incineración de los maharajás y el famoso Palacio de los Vientos. A la derecha: los elefantes en la India, han sido utilizados desde épocas inmemoriales tanto en la guerra como en el transporte.

el emperador Akbar Jehan.

A 38 kilómetros de Agra se levanta Fatehpur Sikri, la ciudad fantasma. Levantada para conmemorar el nacimiento del emperador mogol Akbar, se trata de una extraña mezcla de la arquitectura hindú con la sarracena, y hoy está completamente desierta ya que tuvo que ser abandonada por falta de agua. El color rojizo de la piedra arenisca contrasta con el mármol blanco de la mezquita de su patio principal, que conjuntamente con la puerta más alta de la India, constituyen los lugares más pintorescos de la urbe olvidada.

### Colorista Rajastán

Pero uno de los Estados con más personalidad de la India es, sin duda, el Rajastán. La tierra de los rajás ofreció una mayor resistencia a los invasores musulmanes primero y británicos después, construyendo fortalezas inexpugnables y constituyéndose como auténtico bastión del hinduismo. Ciudades amuralladas en medio del desierto, castillos encaramados en los riscos rocosos y caminos polvorientos son características comunes del Rajastán.

Todos ellos son fácilmente perceptibles en Jaipur, la capital del estado, también llamada "la ciudad rosada". Con solo pisar sus calles, el viajero se percató de la diferencia con respecto a Delhi. Las mujeres con sus saris de colores, los hombres con sus turbantes, las carretas tiradas por camellos... Un mundo rural que sin embargo confluye en una capital capaz de impresionar por la monumentalidad y refinamiento de sus edificios. El Palacio del Maharaja se levanta en el centro de la ciudad, fuertemente vigilado por su guardia personal, y en él todavía vive Sawai Bhawani Singh Muc, el actual Maharaja de Jaipur que tuvo la oportunidad de conocer hace ya algunos años. Retirado ya de su carrera militar, dedica todo su tiempo a sus negocios entre los que figura el Rambagh Palace, convertido ahora en hotel de lujo. Junto al Palacio del Maharaja se extiende el Jantar Mantar, un observatorio astronómico que demuestra la afición de Jai Singh II por esta ciencia. El Palacio de los Vientos, edificio que permitía a las mujeres de la corte contemplar los desfiles sin ser vistas, el lugar de incineración de los Maharajas, el Valle de Galta y la excursión al fuerte de Amber, donde se suele subir a lomos de elefante, completan las visitas a los enclaves

más interesantes de la ciudad que pueden alternarse con las compras de la buena artesanía estatal y los espectáculos folclóricos que tienen lugar diariamente.

No muy lejos se levanta la pequeña localidad de Samode que posee un hotel con un exquisito lujo oriental.

### Profundizando en el Rajastán

Udaipur es una bella ciudad situada junto al río Pichhola, que dispone además de un lago en el que se levanta el palacio Jag Niwas, convertido en la actualidad en otro hotel de lujo. Pero sin duda, lo que impresiona más de la "ciudad blanca", como también se conoce a Udaipur, es la fortaleza del siglo XVI construida en mármol y granito. Udaipur es el centro de la vida artesanal, mercantil y social del Rajastán.

Jodhpur recibe el sobrenombre de "la ciudad azul", porque muchas de sus casas están pintadas con este color. Frente a una inmensa roca de 121 metros de altura, se levanta otra fortaleza inexpugnable, el Fuerte Meherangarh, construido en 1459 por Rao Jodha dominando todo el entorno circun-





dante. Mucho más moderno es el Palacio de Umaid Bhawan, cuya obras se iniciaron en 1929 para combatir el hambre de la población con motivo de una sequía. Hoy es un hotel de lujo, además de la residencia del Maharajá de Jodhpur.

Pero sin duda uno de los enclaves que más sorprenden al viajero es Jaisalmer, "la ciudad dorada". Situada en pleno desierto del Thar, cerca de la frontera con Pakistán, fue fundada en 1156 por el Maharaja Jaisal Singh. Rodeada por una muralla de cinco kilómetros de longitud y 99 torres defensivas, conserva en su interior los "havelis", suntuosas mansiones construidas para los ricos comerciantes de la Edad Media. Las ventanas son sencillamente excepcionales y parecen más una obra de delicados orfebres que el trabajo de arquitectos y escultores. Las estrechas calles de Jaisalmer, repletas de edificios de piedra arenisca amarilla, contrastan con las casas de abobe construidas en el exterior y habitadas por los nómadas del desierto. El colorido de los saris de sus mujeres y las joyas que llevan a diario, llaman la atención por su riqueza, que contrasta con su sencilla forma de vida.

La ciudad de Ajmer, sagrado lugar de peregrinación los musulmanes, el lago de Pushkar, con su importante mercado anual de camellos, el Monte Abu, con el templo Vimala Vasahi y las ciudades de Bikaner, y Ranakpur, pueden completar un interesante recorrido del estado con más personalidad de la India.

### Extensión a Benarés

Benarés es la ciudad sagrada de la India. A orillas del Ganges se levanta una urbe ligada como ninguna otra a la muerte. Durante el día los peregrinos acuden a las orillas del río para celebrar sus baños rituales en los "ghats", mientras un poco más allá, arden sin prisa los cuerpos de los fallecidos en plena incineración. Caminar por las calles de Benarés o deslizarse junto a la orilla del Ganges en una embarcación sobrecoge a cualquiera. Y es precisamente aquí donde se produce la decisión del viajero sobre la India. Algunos se sentirán orgullosos de continuar su camino ... Otros sólo pensarán en volver algún día y desplazarse por los senderos del sur.

No muy lejos se levanta Kahurajo, donde se levantaron entre los siglos X y XI bajo el reinado de la dinastía Chandela una serie de templos, que en un total de 22, presentan una armonía excepcional, rodeados por un entorno apacible. Las esculturas eróticas que los adornan llaman la atención de los visitantes. El templo de Kandariya, con sus uniones amorosas, el de Chitragupta, el de Lakshmana, con escenas guerreras y eróticas en su friso, y el Vishwanata, que alberga algunas de las mejores esculturas religiosas, son algunos de los más interesantes.





Ladakh o la "tierra de los pasos elevados" es un territorio delimitado en el norte por las montañas Kunlun y la cadena de los Himalayas por el sur, habitado por una población de ascendencia indoaria y tibetanos que no supera los 260.000 habitantes. En ocasiones ha sido llamado el "pequeño Tíbet" debido a la gran influencia que ha tenido por parte de la cultura tibetana. Antaño, tuvo importancia por su ubicación estratégica en el cruce de importantes rutas comerciales, pero desde que las autoridades chinas cerraron a mediados de la década de 1960 las fronteras con Tíbet y Asia Central, el comercio internacional mermó considerablemente.

La mayoría de sus habitantes son budistas tibetanos y el resto, básicamente musulmanes chiitas. El budismo llegó a Ladakh desde Cachemira en el siglo II, cuando gran parte de su zona este y el oeste del Tíbet, aún practicaban la religión Bon. El viajero budista del siglo VII, Xuanzang describe la región en sus relatos. En el siglo VIII, Ladakh tuvo enfrentamientos a causa de la expansión tibetana que venía desde el este y la

influencia china ejercida desde Asia Central a través de los pasos de las montañas, y el protectorado sobre Ladakh cambió frecuentemente de manos entre China y el Tíbet. En el año 842 Nyima-Gon, un representante real tibetano tomó Ladakh aprovechando el desmembramiento del imperio tibetano, y estableció una dinastía independiente en el territorio que favoreció una segunda propagación del budismo, importando ideas religiosas desde la zona noroeste de India, particularmente desde Cachemira.

En el siglo XIII al enfrentarse con la conquista islámica del sureste asiático, Ladakh optó por buscar y aceptar la guía del Tíbet en temas religiosos, siendo asolada a lo largo de casi dos siglos, hasta 1.600, por ataques e invasiones de los estados musulmanes vecinos, que condujeron a un debilitamiento y fractura del territorio, y la conversión parcial de algunos de sus habitantes al Islam.

Se trata de un desierto de gran altitud, dado

En la página de la izquierda. Las danzas del Hemish Festival, en el monasterio del mismo nombre, se suceden sobre los serenos paisajes del Ladakh. Bajo estas líneas, pintura mural del Monasterio de Alchi, realizada en el siglo XI.

## Ladakh, Cachemira y otras zonas del norte



que los Himalayas crean una zona sin lluvias, al evitar la entrada en el área de las nubes del monzón. La principal fuente de agua es la precipitación en forma de nieve que cae en las montañas. Durante siglos, Ladakh disfrutó de una economía estable que permitía autoabastecerse mediante el cultivo de cebada, trigo y arvejas, y cuidando ganado, especialmente yak, vacunos, ovejas y cabras. A bajas alturas se cultiva fruta, mientras que las zonas elevadas de la región de Rupshu se reservan para los pastores nómadas. En el pasado, el exceso de producción era canjeado por té, azúcar, sal y otros bienes.

### Arquitectura monacal y emancipación de la mujer

La arquitectura de Ladakh posee influencias tibetanas e indias, y la arquitectura monacal refleja en gran medida el estilo budista. Muchas casas y monasterios se construyen en sitios elevados y soleados que miran hacia el sur. Una característica distintiva de la sociedad local es el elevado status y grado de emancipación que disfruta la mujer comparado con el que posee en otras áreas rurales





El Templo de Oro de la localidad de Amrítar, en el Punjab, es el más sagrado para los sijs.

de la India. La poliandria fraternal y la herencia por el primogénito fueron comunes en Ladakh hasta comienzos de la década de 1940, cuando los mismos fueron declarados ilegales por el gobierno de Jammu y Cachemira, aunque aún perduran en algunas áreas del estado.

Tradicionalmente no existía educación formal con excepción de la ofrecida en los monasterios. Normalmente, un hijo de cada familia era obligado a aprender la escritura en tibetano para poder leer los libros sagrados.

## Leh, la capital y el Monasterio Hemish

En la capital, que se levanta a una altura de 3.650 metros sobre el nivel del mar y posee una población que ronda los 30.000 habitantes, destacan los restos del palacio que era la residencia de la familia real de Ladakh, y es similar a una copia reducida del palacio Potala en Lhasa.

Las danzas religiosas son una parte importante de la vida cultural de Ladakh. El monasterio Hemish, enclave destacado del budismo Drukpa, es el centro de un festival anual que se celebra a comienzos de julio, las danzas del cual narran historias de luchas entre el bien y el mal, finalizando con la

victoria del bien.

El monasterio, oculto en lo alto de una serpenteante garganta de montañas al sur del río Indo, fue establecido en 1672 por el rey Senge Zampar Gyalva y es el más grande y próspero de los monasterios de Ladakh. Anualmente se realiza el festival en honor del guru Padmasambhava, que introdujo el budismo en el Tíbet, donde se despliega un gigantesco Thangka, un tapiz o bandera budista pintado o bordado, que tradicionalmente es colgado en monasterios o altares familiares y ocasionalmente llevado por monjes en procesiones ceremoniales religiosas. Su nombre procede de la palabra 'than' quiere significa plano y el sufijo 'ka' que se traduce como pintura. El Thangka es por tanto un tipo de pintura realizada sobre una superficie plana, que puede ser enrollada. El formato más común del Thangka es el rectangular con su eje más extenso en dirección vertical. Originalmente, las pinturas thangka se hicieron populares entre los monjes itinerantes ya que las pinturas en rollos eran fáciles de transportar de monasterio en monasterio. Estos thangka eran importantes herramientas de enseñanza, ya que mostraban escenas de la vida del Buda.

Un tema popular de los Thangka es "la rueda de la vida", que es una representación visual de

las enseñanzas del Abhidharma, o Arte de la Iluminación. Mientras que para algunas personas estos son solo coloridos tapices, para los budistas, estas pinturas religiosas tibetanas poseen una belleza que se interpreta como una manifestación de lo divino, y por lo tanto son visualmente estimulantes.

## El Monasterio Alchi

El pequeño poblado de Alchi es famoso por la existencia de uno de los más antiguos monasterios de Ladakh, principalmente conocido por sus espectaculares pinturas murales del siglo XI. El monasterio fue construido por el gran traductor Rinchen Zangpo. Las pinturas de las paredes son algunas de las más antiguas de la región y reflejan los detalles artísticos y espirituales tanto del budismo como del hinduismo. Otros monasterios interesantes que vale la pena visitar en el Ladakh son los de Likir y Thikse y los palacios de Shey y Stok, además de contemplar los varios atractivos de la ciudad de Leh y los espectaculares paisajes de la zona.

Cachemira, famosa por la belleza de sus ríos, lagos y bosques, era uno de los destinos más solicitados entre los viajeros que visitaban la India del Norte, pero un período de inestabilidad política, freno los viajes durante décadas. Su capital, Srinagar, situada a la orilla de los ríos Dal y Jhalum destaca por las grandes barcazas convertidas en casas de lujo, por el mercado flotante de verduras que se celebra a diario, por los jardines mogoles y por la gran mezquita. Muy cerca de la inestable frontera con Pakistán se encuentra Gulmarg, famoso por su paisaje montañoso.

Al sur de Cachemira se extiende el estado de Himachal Pradesh con bellas vistas hacia el Himalaya. Al sudoeste encontramos el Punjab, con Amrítar y el famoso santuario sagrado de los Sikhs: el Templo de Oro.

## La macrourbes de Bombay y Calcuta

El puerto de Bombay, la segunda ciudad del país, centro industrial y mercantil, es el punto de partida para recorrer las regiones occidentales donde destacan la Isla de Elephanta, con los templos rupestres dedicados a Shiva; los templos rupestres de Ellora hindúes, búdicos y jainistas, construidos entre los siglos VII y XI; los templos y monasterios búdicos de Ajanta; los parques nacionales de Nawegaon y Tadoba; Aurangabad con el mausoleo construido en memoria de la primera esposa de Aurangzeb e inspirado en el Taj Mahal; y Goa, antigua capital de los portugueses que dejaron bellas construcciones coloniales y famosa ahora por sus playas.

En el extremo nororiental destaca el estado de Bengala, con la mayor ciudad de la India: Calcuta.



Muchacha de Calcuta, la ciudad más importante del Golfo de Bengala.

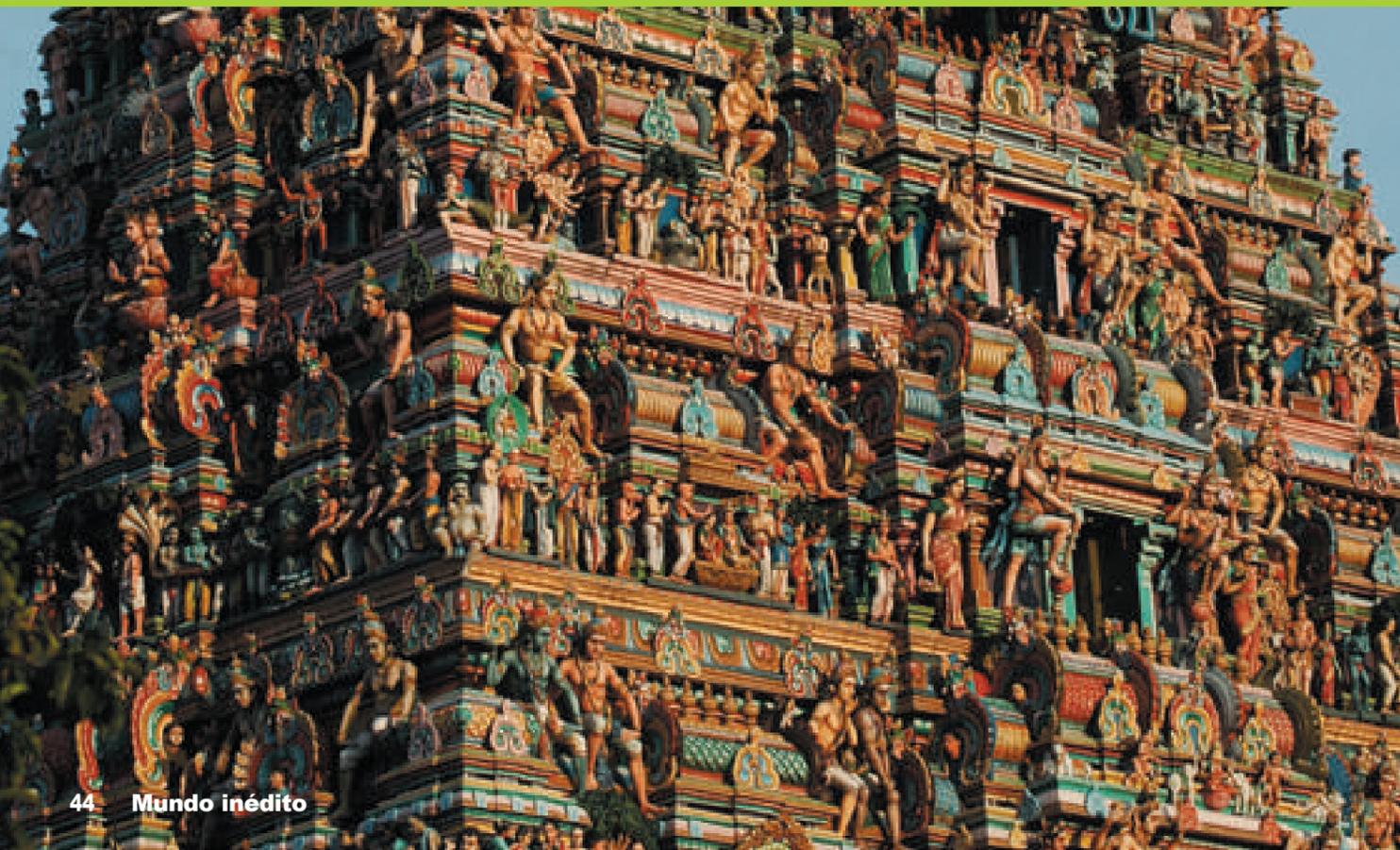
Bulliciosa, auténtico babel de razas, creencias religiosas y desigualdades económicas, propone entre sus visitas el templo de Kali, la mezquita de estilo mogol Nakhoda, el jardín botánico y el museo indio, aunque la ciudad sorprende más por su conglomerado urbanístico y humano que por sus monumentos. Las estribaciones de los Himalayas, los paisajes de Darjeeling y Sikkim y el Parque Nacional de Kazikaranga, con algunos ejemplares de rinoceronte unicornio, pueden completar la visita al golfo de Bengala.

Mucho más al sur encontramos el estado de Mysore o Karnataka, con sus playas y plantaciones de cocoteros, sus templos de Belur, Halebid, y Somnathpur, su reserva de animales de Bandipur y sus ciudades históricas y arqueológicas como Hampi, Badami, Pattadakal, Aihole, y Bangalore.

Hyderabad, capital del estado de Andhra Pradesh, debe su antiguo esplendor a la riqueza de las cercanas minas de diamantes. El carro Minar, el arco de triunfo, la mezquita Juma y el Museo de Arte Oriental y Occidental, son algunas de sus actuales joyas.



# La India del Sur



Sin tantas influencias externas como en el norte, algunos mantienen que para descubrir la esencia de la India, hay que viajar por el sur. Entre Madrás y Cochin se suceden una serie de ciudades con templos espectaculares, zonas donde crecen las preciadas especias y bellos canales por los que navegar.

Madrás es hoy la cuarta ciudad de la India, tras Calcuta, Bombay y Delhi. Fundada a mitad del XVII por el imperio británico en fase de expansión, ha llegado a ser la metrópoli comercial del sur, una gran ciudad industrial y la capital del país tamil.

Se tiene conocimiento que tras la época antigua en que marineros griegos de Alejandría bajo el imperio romano comerciaban con la costa de Coromandel, los portugueses establecieron desde 1524 una factoría en Santo Tomé, allí donde según la tradición el apóstol santo Tomás encontró la muerte.

En 1639, la Compañía Inglesa de la Indias Orientales obtuvo autorización para construir un fuerte en Madraspatnam, el St. George, el que sería el principal asentamiento inglés en la India hasta que a fines del s. XVIII, Madrás perdería la supremacía en provecho de Calcuta y de Bombay. No muy lejos se levanta Mahabalipuram, el antiguo puerto de los Pallava donde se pueden contemplar algunas obras maestras de la escultura india como el Descenso del Ganges o los Cinco Rathas que datan de mediados del s. VII. Delante del mar, defendido con dificultad contra los embates furiosos por una plataforma rocosa, se alza el templo de la costa, símbolo de las ambiciones de los Pallava. Este

Tanjore, la capital de los Chola entre los siglos X y XII, es una pequeña ciudad al amparo económico de Trichy, pero sigue siendo un centro artístico de una riqueza excepcional. El templo de Brihadishwara es indiscutiblemente la obra maestra de la arquitectura dravídica. Su vimana, que se divisa desde el campo circundante, se eleva gloriosamente hacia el cielo para recordar a su fundador y la época que le vio nacer: el año mil, un período de conquistas por parte del imperio Chola, que alcanzaba entonces el apogeo de su poderío.

Madurai parece una aldea impregnada de olor a vaca, tan típico de esta región de Tamil Nadu. Pero se trata de un enorme conglomerado de calles polvorientas, anchas, repletas de gente y de atascos de rickshaws. Y por encima de los techos, divisadas desde lejos, vislumbradas en la perspectiva de una calle, sobresalen las torres del templo dedicado a Meenakshi, diosa de los ojos de pez, uno de los lugares de culto más fascinantes de toda la India. De todos los templos del sur, es el más extraordinario. No sólo por su arquitectura o por la profusión barroca de esculturas que adornan sus gopurams, sino por la increíble vibración que lo anima.

Kerala ofrece el verde de los arrozales, de los bosques de palmeras y cocoteros hasta el mar; del maquillaje del actor de la danza Kathakali y sus paisajes están entre los más bellos del país.

La ciudad de Cochin puede ser la última etapa de un recorrido por el sur de la India o la primera de una estancia para conocer a consciencia el esplendor de esta "tierra de dios".

Página de la izquierda: Colorido de las imágenes del templo Kapalessshavara. Bajo estas líneas, uno de los cinco Rathas de Mahabalipuram, esculpido en el siglo V.

edificio, dedicado a Shiva, está rematado por dos torres piramidales de desigual altura. Frente al mar, un lingam de piedra pulida refleja el sol naciente.

Kanchipuram fue capital de la dinastía Pallava en los siglos VII y VIII, centro de una brillante cultura y una de las siete ciudades sagradas de la India antigua. Todavía hoy, la única ciudad santa del sur acoge a una multitud de peregrinos que acuden al templo de Kailashanatha, dedicado a Shiva, señor del monte Kailas, y que data de comienzos del VIII. El templo principal está coronado por una hermosa torre piramidal.

Tiruchirapalli o Trichy es la cuarta ciudad de Tamil Nadu, impulsada desde un peñasco de 83 metros de altura que siendo la única prominencia sobresaliente en medio de la llanura, muy pronto adquirió suma importancia estratégica en las guerras entre los Chola y los Pandya, por lo que se construyó el Rock Fort, al que se asciende por una escalera de 434 peldaños, que atraviesa un conjunto religioso repartido en varios pisos. Desde la galería construida en torno al santuario se divisa la ciudad con su magnífico paisaje, el majestuoso río Kaveri y todo el campo circundante. Al norte, los gopurams del gran templo de Srirangam emergen por encima del tapiz verde de la vegetación.





# El esplendor de Kerala

Este estado federal acumula los paisajes más bellos de la India, especialmente perceptible cuando se llega procedente de las extensiones secas, rojas y desoladas del oeste del vecino estado de Tamil Nadu. Los olores también son diferentes. Se acabó el polvo y el perfume de la vaca y aparecen las fragancias vegetales de los bosques y de las colinas cultivadas de café, té y especias.

La historia antigua de Kerala está marcada por la aparición de un imperio, el de los Chera, que reinaron desde su capital Kodungallur entre los siglos I y IV de la era cristiana. El período que va del año 300 al 700 resulta muy confuso. Los Chera entraron en conflicto con los Pallava, los Chola y los Pandya, siendo invadidos y derrotados regularmente por sus vecinos. Sin embargo, es en esta época, hacia el año 700, cuando Kerala proporciona a la India uno de los más importantes reformadores del hinduismo: Sankaracharya.

## Múltiples contactos con el exterior

Llegaron por mar los musulmanes, pero con un talante completamente diferente de la invasión musulmana en el norte de la India, que no dejó sentir sus efectos en el sur hasta el s. XIII. Los musulmanes, en Kerala, se integraron en la vida de la población, adoptando las costumbres y el modo de vida de ésta. Fundaron en Calicut un importante principado, el de los Zamorin, que reinaron hasta la llegada de los portugueses y aún después, cuando Kerala quedó dividida entonces en pequeños reinos rivales. La llegada de los portugueses, y luego de los holandeses, no haría más que ahondar estas diferencias respecto al resto de la India.

En el siglo XV nació un gran reino en el sur, el de los Thiruvati de Travancore, cuyo soberano más importante fue Mathandavarma, ya en el siglo XVIII. El mapa histórico de Kerala quedó definido de la

siguiente manera: los hindúes de Travancore ocuparon el sur, los mopláh o musulmanes de Calicut habitaron en el norte del estado, mientras en el centro vivían los cristianos de Kottayam. Cada comunidad dominaba la región que circunda su ciudad correspondiente, y así sigue siendo en nuestros días.

## Fort Cochin, emporio comercial

Cochin es diferente de las otras ciudades del sur. De sus calles estrechas, bordeadas por muros cubiertos de musgo, de los horizontes llanos de sus islas con casas de planta baja donde el cielo parece confundirse con el agua, se desprende una misteriosa emoción. Al despuntar el alba sobre la bahía, únicamente el lento pasar de los barcos y barquitas de vela pone una nota de movimiento en la quietud de la atmósfera que alcanza su punto álgido durante la puesta de sol, cuando el disco solar se pone por el mar y las estructuras de las

redes de pesca se recorta a contra luz.

Cochin es el lugar de encuentro entre Europa y la India. Una vieja ciudad llena de nostalgias, donde llegó Vasco de Gama en 1502, cuatro años después de haber desembarcado en Calicut. Aquí murió en 1524, en el fuerte de Cochin que el rajá había permitido construir a los portugueses, y su tumba se puede contemplar en la iglesia de San Francisco, a pesar de que su cuerpo fuera trasladado a Portugal catorce años después.

En el siglo XVII se instalaron los holandeses, hasta que en 1773 el sultán de Mysore se apoderó de ella y la mantuvo bajo su dominio hasta 1795. A partir de esta fecha, Cochin pasó a depender de los ingleses, formando parte más tarde de la presidencia de Madrás.

El palacio holandés no tiene de holandés más que su nombre, ya que en realidad fue construido por los portugueses en 1557 a petición del rajá de Cochin, que hizo de él su morada, aunque más tarde sí fuera ocupado por los holandeses. En su interior se pueden ver palanquines del siglo XVIII utilizados por los rajás, y, sobre todo, bellísimas pinturas murales que representan escenas del Ramayana y episodios de la vida de Krishna.

Para explorar la histórica ciudad no hay mejor opción que hacerlo andando. El fuerte Emmanuel fue el bastión portugués que se alza como símbolo de la alianza estratégica que existía entre el Maharajá de Cochin y el monarca de Portugal, que da nombre a la fortaleza construida en 1503 y reforzada en 1538. Caminando un poco más lejos, se encuentra el cementerio holandés, consagrado en 1724 y administrado por la Iglesia del Sur de la India, que acoge los cuerpos de algunos europeos que abandonaron sus tierras para expandir sus imperios coloniales.

La plaza Vasco da Gama constituye un paseo estrecho y un lugar ideal para observar los puestos de marisco que se extienden frente a las redes de pesca chinas, que suben y bajan. Estas redes fueron erigidas aquí entre los años 1350 y 1450 por los comerciantes de la corte de Kublai Khan.

## Rumbo al lago Periyar

El sonido mismo de la palabra Thekkady evoca imágenes de elefantes, cadenas interminables de montañas y plantaciones de especias aromáticas, junto a extensiones de campos de té. En el bosque de Periyar, se extiende una de las mejores reservas de vida salvaje en la India, donde habita el tigre y algunos elefantes asiáticos, además de otras especies.

Tras un paseo en barca por el llamado lago Periyar, que en realidad es un pantano, se puede disfrutar de un masaje de la medicina tradicional. El Ayurveda evolucionó alrededor del 600 a.C. En la India. Este nuevo sistema de la medicina hacía hincapié en la prevención de las dolencias del

El color verde es denominador común del estado de Kerala, y por ello los pescadores pintan sus barcas con tonos rojos, ocres y azules que contrastan con el paisaje.



resistencia y la buena salud.

El clima de Kerala, la abundancia natural de bosques con una riqueza de hierbas y plantas medicinales, y la estación fresca del monzón, resultan las mejores épocas para los paquetes curativos y restaurativos del Ayurveda. Los textos tradicionales indican que el monzón es la mejor estación para el programa de rejuvenecimiento. La atmósfera se mantiene fresca y libre de polvo, abriendo al máximo los poros del cuerpo, haciéndolo más receptivo para la terapia y los aceites herbarios aplicados durante los distintos tipos de masajes.

### Laberinto de canales

Volviendo de Periyar hacia la Ilanura, en la carretera que une Thekkady con Kumarakom, se suceden las plantaciones de café y té. La villa de Kumarakom abarca un conjunto de pequeñas islas en el lago Vembanad, y es parte de la región de Kuttanad. Su santuario de aves se extiende a través de 14 acres es un lugar predilecto de las aves migratorias y un paraíso para los ornitólogos y una parada adecuada antes de realizar un paseo en barcaza por los backwaters, una red de casi 1000 kilómetros de canales, deltas, estuarios y lagos navegables que alojan múltiples y hospitalarios pueblos de pescadores que viven como hace cientos de años, con sus rústicos utensilios y las características redes chinas, utilizadas desde el siglo XIV. También son típicos de la zona los campos de arroz o té, que conforman un paisaje

asombroso y una reserva ecológica salpicada de exóticos espacios naturales.

Conocida como "la Venecia de Oriente", Alappuzha siempre ha tenido un lugar de honor en la historia marítima de Kerala. Hoy en día, es famosa por sus regatas, vacaciones en los backwaters, playas, productos marinos y la industria de la fibra de coco.

Las casas barco actuales constituyen la versión reelaborada de los Kettuvallams de los tiempos antiguos, barcazas de arroz utilizadas para llevar toneladas de arroz y especias. El Kettuvallam o 'barco con nudos' se llama así porque todo el barco se construía solamente con nudos de fibra de coco.

Hoy en día, las casa barco poseen las comodidades de un buen hotel con habitaciones amuebladas, baños modernos, acogedores salones, una cocina, e incluso un balcón para la pesca, o para disfrutar de las vistas panorámicas de la vida de los backwaters. El barco está hecho de planchas de madera de Jack unidas con fibra de coco que se recubre posteriormente con una resina cáustica negra hecha a partir de granos de anacardo hervidos. Con un mantenimiento cuidadoso, un Kettuvallam puede durar varias generaciones.

Cuando los camiones modernos sustituyeron este sistema de transporte, alguien encontró una nueva forma para mantener estos barcos, casi todos ellos de más de 100 años de antigüedad. Mediante la construcción de habitáculos especiales para alojar a los viajeros, estos barcos siguieron navegando alcanzando una gran popularidad hoy en día. Sólo en Alappuzha hay más de 500 barcos casa que se pueden utilizar como alojamiento durante dos o tres días o simplemente para realizar una excursión de un día completo, antes de disfrutar de un final de viaje en alguna de las playas de Kerala.

Ningún viaje a Kerala resulta completo sin la contemplación de un espectáculo Kathakali, un estilo de danza-teatro clásico, en la que se narran leyendas hindúes, inspiradas en el Mahabharata, el Ramayana y el Bagavata Purana, que los dos bailarines-actores personifican en escena mediante un complejo lenguaje de pasos de danza, gestos de las manos y expresiones del rostro. El Kathakali pertenece a la vertiente masculina de la danza clásica india, por lo que los dos personajes son representados por hombres, aunque uno interpreta a una mujer, generalmente con la cara pintada de amarillo. El otro, aparece maquillado en verde, uno color que está muy presente en el estado de Kerala.

De la monumentalidad del Norte con su ruta clásica, hasta el verdor del estado de Kerala pasando por los paisajes montañosos del Himalaya, las macrourbes de Bombay y Calcuta o los caminos polvorientos del Sur con sus templos ancestrales, la India deja una imborrable huella en el que la visita, no dejando a nadie indiferente.



Las redes chinas para la pesca y los comercios de especias se alternan con las embarcaciones para recorrer este inmenso laberinto de canales y las columnas del Hill Palace, la que fuera residencia de la Familia Real de Cochin.

cuerpo, además de curarlas. Seguida por los Dravidianos y los arios, esta medicina ha sido practicada desde entonces. Hoy, constituye un sistema naturalista completo que depende del diagnóstico de humores del cuerpo para lograr el balance correcto. El Ayurveda no cree en el tratamiento de la parte afectada solamente, sino que considera al individuo como un todo. Haciéndolo de forma natural para revitalizarlo, eliminar todos los desequilibrios tóxicos del cuerpo y así recobrar la



**ALEXANDER PLAZA**  
BERLIN-MITTE



*Encanto personal situado entre el Mercado Hackescher y la Plaza Alexander*



**HACKESCHER MARKT HOTEL**  
BERLIN



*Diseño británico que ofrece el máximo descanso en el centro histórico de Berlín*



**Salir de la crisis... un año de esperanza - el gran reto... tiempos de cambios recuperación si, pero...**

**Martin Sarrate**  
Director General de Julia Central de Viajes, Vicepresidente Económico-Financiero de CEAV y Presidente de ACAVE

Mi opinión es que tras varios años de decrecimiento, podemos decir que afrontamos este año con más confianza, ya que existen indicadores que reflejan una cierta recuperación respecto a estos últimos ejercicios, lo que puede suponer una cierta estabilidad ya que las perspectivas de momento son más positivas y en consecuencia debemos de ser optimistas, pero a la vez no estar tranquilos debido al paro existente lo que supone un lastre para el consumo y la demanda interna, haciendo falta una gran reactivación. El empresario Warren Buffet, dijo: SOLO CUANDO BAJA LA MAREA SE SABE QUIEN NADABA DESNUDO...

Tenemos que aprovechar el momento y hacer las cosas mejor y sobre todo realizar un auto crítica para cambiar y aprender de los errores cometidos y lo más importante recuperar la confianza en nuestros recursos y profesionalidad.

Es fundamental superar el miedo...y para conseguirlo se debe de superar en compañía, asumiendo nuestras responsabilidades y afrontando la realidad de nuestro negocio y sobretodo reforzar nuestros valores añadidos y diferenciales.

El tiempo, nos va llevando a todo tipo de novedades profesionales y personales, en concreto en nuestro Sector ha habido cambios muy significativos y relevantes, por lo que el momento actual no deja de ser complejo y delicado, quizás es que de vez en cuando y en todas las profesiones, hay que refrescar como se debería actuar para obtener unos buenos resultados y quizás haya que releer las instrucciones...

A veces las transiciones, según las afrontemos no dependen tanto de las normas establecidas, si no de los hechos de las personas sobre todo de los Directivos y para ese desarrollo es indispensable: el talento, la excelencia, el liderazgo en valores y el compromiso en principios éticos.

Y el trabajo en equipo es fundamental y se debe de priorizar en: innovación, pasión por el trabajo, compromiso en el bien común, promoción interna del talento y la obtención de mejores resultados.

En definitiva, hay que aportar valor para superar los momentos difíciles y es importante que los Directivos afinemos la puntería a pesar de que las cosas empiezan a ir mejor. Lo que tenemos que conseguir es que las empresas que han superado esta recesión empiecen a optimizar sus políticas comerciales, pues la recuperación será lenta y en consecuencia hay que ser muy proactivos y no pensar que solo importa crecer en ventas a cualquier precio, solo podremos sacar partido en estos crecimientos moderados y débiles con una buena estrategia de rentabilidad.

Con los rigores de esta crisis y en un mundo totalmente digital, hemos visto como muchas estructuras se quebraban y posiblemente ha llegado la hora de que los delfines, que son mucho más ágiles y de las especies más inteligentes del planeta, sustituyan a algo tan pesado como son los grandes elefantes marcando una diferencia significativa y asumiendo una total renovación, con ideas nuevas y lograr un gran cambio en ese camino con otro estilo de liderazgo.

Creo que no sirven ciertos discursos apolillados sobre la unidad, porque pueden sonar a palabras huecas.

La unidad se consolida con: criterio - profesionalidad - esfuerzo - dedicación - y con todas las voluntades de todos los integrantes para mejorar y potenciar la imagen de nuestro Sector y nuestra profesión.

La vida conlleva grandes acuerdos hasta cuando hay guerras...hay que llegar a un gran pacto y tenemos que creer en las cosas que sean razonables.

"SI LLUEVE COMPARTO PARAGUAS SI NO TENGO, COMPARTO LAS GOTAS "

En conclusión debemos de arrinconar el pesimismo para poder conquistar nuevos retos, actualizando y rotando en un nuevo sentido a este nuevo pacto de convivencia sectorial.

Me gustaría terminar con una cita de Concepción Arenal que dice: LA CULPA ES DE TODOS, LA CULPA NO ES DE NADIE.....

# Flandes es la caña

## Más cervezas que días del año



No hay duda de que Bélgica es el destino cervecero por excelencia, con más de 500 variedades de cerveza de tan distintos gustos y sabores, desde las clásicas cervezas pils, elaboradas en cervecerías cada vez más sofisticadas y que tienen una gran demanda; y una serie de cervezas más especiales, como las trapistas, Gueuze, Kriek, cervezas blancas,...

En los bares belgas con más de 300 tipos de cerveza es normal que haya también 300 tipos de copas distintas, una para cada variedad ya que las copas han sido diseñadas especialmente para cada tipo de cerveza con el objetivo de potenciar su sabor, aroma y color.

Las cervezas belgas pueden dividirse en tres tipos, según el método de fermentación. En primer lugar la cerveza de baja fermentación, conocida como pils o lager, ligera, clara de aspecto dorado, realizada en un proceso que data de 1840 y constituye el 90% de toda la producción mundial. La cerveza de alta fermentación es mucho más antigua y tradicional. Originalmente tenía la misma densidad y porcentaje de alcohol que la pils, pero ahora contiene más alcohol y tiene sus exponentes en las cervezas Amber y la "Special Belgian", así como la cerveza blanca, las cervezas de abadía y las trapistas. Finalmente la cerveza de fermentación espontánea es típica de la región de Bruselas, la Lambic, una variedad que se produce mediante la fermentación espontánea de las levaduras encontradas específicamente en el valle del río Sena de Bélgica y que se distingue por su carácter asidrado.

Para catar una cerveza hay que mirar el color de la espuma, escuchar el sonido de las burbujas, oler el aroma, probar un pequeño sorbo a lo largo y ancho de la lengua y, al contrario que el vino, tragar ya que el dióxido de carbono se expande en



la garganta y regresa durante un segundo a la nariz.

A pesar de la extensa cultura cervecera de Flandes hay que decir que mientras los belgas beben una media de 78 litros al año, los españoles les superamos en dos litros bebiendo una media de 80 litros anuales. Por ello nada mejor que viajar a Flandes para probar sus cervezas.





**BRUSELAS**

- Cervezas típicas: Gueuze + Kriek
- Lugares típicos donde degustar cerveza:
- La Mort Subite.** [www.alamortsubite.com](http://www.alamortsubite.com). Bar/ Brasserie. Muy tradicional, es un palacio de las especialidades bruselesenses. Público variado, hombres de negocios, bons vivants y extranjeros. Aquí encontrarás Faro, Kriek y otras Gueuze, además de pequeños snacks típicos belgas. Un clásico de toda la vida. Abierto todos los días de 10 a 24 h.
- Le Roy d'Espagne** [www.roydespagne.be](http://www.roydespagne.be). Gran oferta de cervezas con una impresionante vista de la Grand Place, en un edificio clasificado y típicamente bruselesense. Abierto de 10 a 1 h todos los días.
- Dónde ver cómo se elabora la cerveza:
- Brasserie Cantillon.** [www.cantillon.be](http://www.cantillon.be). A 5 min. de la Gare du Midi. De lunes a viernes de 8.30 a 17 h, sábados de 10 a 17 h, cerrado domingos y festivos.
- Museo de la Cerveza (Maison Brasseurs)** [www.brassers-brouwers.be](http://www.brassers-brouwers.be). La única microbrasserie de Bruselas. En esta casa de 1704 se elaboran cervezas artesanales. Dispone de restaurante. Abierto de 11 a 23 h (fines de semana hasta la 1h).

**GANTE**

- Cerveza típica: Kwak (también conocida como Max)
- Lugares típicos donde degustar cerveza:
- De Dulle Griet** [www.dullegriet.be](http://www.dullegriet.be). Más de 250 tipos distintos de cerveza, tanto belgas como extranjeras. Especialidad: la cerveza max, servida en una copa muy alargada (como la Kwak)
- Waterhuis aan de bierkant** [www.waterhuisaandebierkant.be](http://www.waterhuisaandebierkant.be). Cervezas: Bitburger, Gandavum (de la casa), De Koninck, Straffe Hendrik, Jan van Gent, Chimay, Manneken Pis, Barbär, Westmalle dubbel, Kriek Liefmans, Augustijn, Rodenbach, cerveza del mes,...
- Gentse Stadsbrouwerij Gruut.** Se elaboran y se pueden degustar los diferentes tipos de cerveza Gruut. También se puede visitar. [www.gruut.be](http://www.gruut.be)

**BRUJAS**

- Cervezas típicas: Brugse Zot+Blanche de Bruges
- Dónde degustar+ver elaboración de la 'Brugse Zot'
- Brouwerij De Halve Maan.** [www.halvemaan.be](http://www.halvemaan.be). Abierto de 10 a 16 h de abril a septiembre y de 11 a 3 h de octubre a marzo (en diciembre cierran los miércoles; en enero abren sólo en fin de semana; otros días de cierre: 25 y 26 diciembre y 1 enero) La 'Brugse Zot' es el orgullo de la tradicional cervecería situada en Brujas 'De Halve Maan'. Se trata de una cerveza muy sabrosa de alta fermentación hecha de malta y levadura.

**AMBERES**

- Cerveza típica: De Koninck (también conocida como "bolleke" por la forma redondeada de la copa en la que se sirve).
- Lugares típicos donde degustar cerveza:
- Den Engel.** [www.cafedenengel.be](http://www.cafedenengel.be)
- Pelgrom.** [www.pelgrom.be](http://www.pelgrom.be)
- Lugar donde se elabora + puede degustarse la cerveza De Koninck:
- Brasserie De Koninck.** [www.dekoninck.be](http://www.dekoninck.be)

**MALINAS**

- Cerveza típica: "Gouden Carolus" (en honor a la figura de Carlos V)+ "Magriet" (más reciente pero muy popular, elaborada en 2005 con motivo del evento Malinas, ciudad en manos de las mujeres)
- Lugares típicos donde degustar cerveza:
- Het anker Brouwerij.** [www.hetanker.be](http://www.hetanker.be). Se trata de una cervecería-museo. Para el museo es indispensable reservar. La cervecería en cambio está abierta al público.

**LOVAINA**

- Capital de la cerveza por la variedad de fábricas, cafés y eventos cerveceros.
- Cerveza típica: Stella Artois

■ Lugares donde se elabora cerveza:

**Interbrew** (Stella Artois). [www.breweryvisits.com](http://www.breweryvisits.com). La historia de la Stella Artois está íntimamente ligada a la historia de la ciudad de Lovaina.

La cervecería fue fundada en 1366 bajo el nombre 'Den Horen' y en 1537 ya se había convertido en la empresa más importante de toda la ciudad. En 1717 'Den Horen' pasó a manos del cervecero Sebastien Artois, familia que fue transmitiendo su conocimiento de generación en generación. A principios del siglo XX, Artois inició la elaboración de la cerveza pils de baja fermentación y en el año 1926, se sacó al mercado por primera vez una cerveza de cebada con el nombre de "Stella", "estrella" en latín.

**Cervecería Domus.** [www.domusleuven.be](http://www.domusleuven.be). Esta cervecería artesanal está en pleno centro de la ciudad. La cervecería Domus es una cita ineludible de los amantes de la buena cerveza. Aquí podrá degustar la "Nostra Domus", una cerveza ámbar, así como la "Con Domus" (lager) o la "Nen Engel", una cerveza negra que se elabora exclusivamente en las fiestas de Navidad.

**The Capital.** [www.thecapital.be](http://www.thecapital.be). En Lovaina también ha abierto recientemente el bar The Capital, que se autoproclama poseer "la selección más grande de cerveza del mundo".

■ La barra más larga del mundo: Pero quizás lo que más sorprende a los visitantes de Lovaina es la Oud Markt, una plaza conocida entre los estudiantes de la ciudad como la barra más larga del mundo, por albergar centenares de bares al más puro estilo mediterráneo... No olvidemos que Lovaina es una ciudad universitaria con una población de más de 30.000 estudiantes.



Ideas y fechas clave del mundo de la cerveza en FLANDES

Avance eventos 2015

**Bollekesfeest de Amberes: 15-18 agosto.** Festival culinario para degustar los productos típicos de la zona y las mejores cervezas.

**Brussels Beer Weekend 2014** (Brussels, [www.belgianbrewers.be](http://www.belgianbrewers.be)), **5-7 septiembre**, que coincide con el fin de semana del cómic: [www.visitbrussels.be](http://www.visitbrussels.be)

**Poperinge Hop and Beer Festival 2014** (Poperinge, [www.hoppefeesten.be](http://www.hoppefeesten.be)). **19-21 sep.** Festival trienal de la cerveza y el lúpulo.

**29 septiembre:** día en el que se abre oficialmente la **temporada de la fabricación de cerveza en Bélgica** (viene de la época en la que la cerveza sólo se producía durante los meses fríos), coincidiendo con el día de San Miguel, cuya estatua está en lo alto de la torre del Ayuntamiento. Este periodo de fabricación terminaba el 23 de abril. La cerveza típica es la "lambic" o "gueuze" porque sólo se produce en los meses más fríos.

**Del 30 de octubre al 2 de noviembre** el **Brussels Beer Challenge** que tiene lugar en Lovaina (y no en Bruselas): [www.brusselsbeerchallenge.com](http://www.brusselsbeerchallenge.com)

**10 diciembre:** los monjes de la Abadía de Westmalle hacen la primera cata de la primera cerveza oscura original (Westmalle Dubbel).

**Periodo navideño:** hay algunas cervezas que se producen especialmente para el periodo navideño, como la "Gouden Carolus Christmas" de Het Anker, en Malinas.

1 & 2 febrero

**Brugs Bier Festival** [www.brugsbierfestival.be](http://www.brugsbierfestival.be). Festival de la cerveza de Brujas con cervezas y cervecerías de la ciudad como De Halve Maan, Fort Lapin or Brugse Tripel by Palm Breweries...

24 febrero

Cada año en esta fecha la cervecería **Het Anker de Malinas** celebra el nacimiento del emperador Carlos V (I de España). Para ello, producen una cerveza especial de edición limitada que se llama "Cuvée of the Emperor" [www.hetanker.be](http://www.hetanker.be)

**En Pascua** también hay algunas cervezas especiales de este periodo como "Boskeun" (De Dolle Brouwers), "Paasbier" (Slaghmuylder's), "Leffe Lentebier" (AB Inbev), "Gouden Carolus Easter Beer" (Het Anker).

**En marzo**, la cervecería **Cantillon de Bruselas** organiza una sesión de fabricación de cerveza pública.

**25 - 26 Abril. Zythos Bier Festival - ZBF 2014** (Lovaina, [www.zbf.be](http://www.zbf.be))

**Finales de junio:** (tbc). **Beer Passion Weekend en Amberes.** Con presencia de cervecerías de la ciudad como De Koninck o 't Pakhuis. [www.bierpassiweekend.be](http://www.bierpassiweekend.be).

**Más información,** folletos, recetas y curiosidades cerveceras en [www.flandes.net](http://www.flandes.net)

Te ofrecemos lo mejor del mundo ¿Te apetece?



Y muchas más propuestas en los cinco continentes. Más información en [www.catai.es](http://www.catai.es) y en agencias de viajes. Catai Tours, un estilo en grandes viajes.

[www.catai.es](http://www.catai.es)

Tasas incluidas | Venta en Agencias de Viajes



ACAVE nos informa...



**I NIT DEL SOCI**  
17 DE JUNIO

La Asociación Corporativa de Agencias de Viajes Especializadas (ACAVE) celebró el pasado 17 de Junio en el Hotel PullmanSkipper Barcelona su I Noche del Socio, la cual congregó 200 socios y miembros adheridos, que aprovecharon la velada para realizar networking en un ambiente distendido y festivo. Durante el cóctel-cena, la Asociación hizo entrega de la primera edición de los Premios Noche del Socio, unos galardones que se han creado con motivo de este acto y que, con objetivo de continuidad, premia las anécdotas curiosas y divertidas de los asociados, así como sus mejores fotografías. El jurado, compuesto por los miembros

del comité de marketing y nuevas tecnologías de ACAVe, seleccionó los ganadores de esta primera edición que recayeron en:

- Premio a la mejor fotografía de la agencia de viajes, por su originalidad, a "Mercenarios españoles sirviendo a las órdenes de GengisKhan", de Viajes Tuareg.
- Premio a la mejor anécdota de la agencia de viajes con un cliente, a "Viaje a Canarias en buena compañía", de Julià Central de Viajes.
- Premio a la mejor anécdota de una agencia de viajes con un proveedor, a "Un lavabo en mal estado, de Julià Central de Viajes.
- Premio a la mejor anécdota de un miembro adherido con una agencia de Viajes, a "Salgan de Agencia", de Beroni.

**Nuevas tendencias,  
nuevas oportunidades**

01.10.2014 // Gran Teatre del Liceu, Barcelona

**XIV FORO ACAVe**  
NUEVAS TENDENCIAS, NUEVAS OPORTUNIDADES  
1 OCTUBRE 2014 – GRAN TEATRE DEL LICEU

ACAVE celebra anualmente un Foro en el que se tratan temas de interés de las agencias de viajes y del sector turístico en general. Hoy podemos afirmar que los Foros de ACAVe son un éxito y un referente en el sector por los temas tratados, el nivel de los ponentes y la gran participación e interés que despiertan en el sector turístico y en los medios de comunicación.

El próximo 1 de Octubre 2014 tendrá lugar la XIV Edición del Foro ACAVe, bajo el título "Nuevas tendencias, nuevas oportunidades", en el cual se debatirá, entre otros temas, sobre las nuevas tendencias de marketing y comercialización existentes en el sector turístico.

En breve les haremos llegar más información al respecto.

**ACAVE highlights**

Nos complace presentarles ACAVe Highlights, una nueva comunicación mensual que se ha desarrollado desde el Área de Marketing y Nuevas Tecnologías de ACAVe y que tiene como objetivo crear un vínculo de comunicación con nuestros asociados y el sector turístico de nuestro país.

Todo el equipo que compone ACAVe está muy ilusionado con este nuevo proyecto, ya que entra dentro del marco de nuestra estrategia de innovación en esta nueva proyección de ACAVe y a la vez estar más próximos a nuestros asociados.

Hemos incluido varias secciones, todas ellas relacionadas con nuestras actividades y con la actualidad del Mundo Turístico.

Pensamos que es muy importante este nuevo lanzamiento para que nuestro sistema de información sea más ágil y eficaz y que sobre todo que cumpla las expectativas de nuestros asociados, ya que nuestro negocio está muy vinculado a esta nueva era digital y de inmediatez para poder mejorar nuestra eficacia y profesionalidad.

para usted,  
**UN CANADÁ SUPERIOR**



**BIENVENIDO A NUESTRA ZONA DE CONFORT**

- > Asientos ergonómicos de cuero italiano, especialmente diseñados para una mayor comodidad
- > Sistema de entretenimiento de última generación con pantallas táctiles individuales
- > Nueva iluminación ambiental diurna y nocturna
- > La clase Economía cuenta con un atractivo Interior y más espacio para las piernas
- > Una clase Club renovada con una decoración despejada, asientos más anchos y más espacio para las piernas



**Vuelos desde**  
Madrid, Barcelona y Málaga  
A Montreal y Toronto

**Para más información y reservas:**  
airtransat@talaviation.es  
902 570 612



**VIAJE ACAVe 2014  
MUNICH – SALZBURG**  
16 al 19 Octubre 2014

En 1988 la Asociación celebró su primer viaje a Viena, y desde entonces ha sido costumbre organizar este tipo de encuentros que permiten por un lado, profundizar en la riqueza turística del país elegido y por otro, fomentar e intensificar las relaciones y colaboraciones profesionales entre nuestros agentes y el sector turístico del destino elegido.

En esta ocasión, MUNICH será nuestro destino anfitrión, y el viaje tendrá lugar del 16 al 19 de Octubre 2014.

Se ha confeccionado un atractivo y completo programa que nos permitirá conocer la ciudad de MUNICH: Su centro histórico, el Palacio de Nymphenburg, la antigua Pinacoteca, un recorrido por los enclaves más destacados de la época del Tercer Reich, y el Allianz Arena, así como sus alrededores, como el mágico Castillo de Neuschwanstein, en la Alta Baviera, extendiendo la visita hasta la encantadora ciudad de Salzburg, donde tendremos la oportunidad de visitar su centro histórico.

En esta ocasión, contamos con la inestimable colaboración de Vueling, Cultourmunich, Maritim Hotels, la Oficina de Turismo de Alemania, la Oficina de Turismo de Munich y la Oficina de Turismo de Salzburg.



UNAV nos informa...



**CONGRESO DE UNAV**  
en Ávila

Ávila acogió el pasado 8 de mayo el XVII Congreso de Turismo de la Unión de Agencias de Viajes (UNAV) en el que se analizaron fórmulas para mejorar los procesos de venta online y para recuperar la rentabilidad perdida durante los años de crisis. El presidente de la UNAV, José Luis Prieto, subrayó que esta ha sido una de las consecuencias negativas de la recesión, que ha traído aparejada una disminución de la calidad. Prieto señaló que la más importante de dichas consecuencias ha sido el cierre de 3.500 agencias en los últimos cinco años. Las que no se han visto abocadas al cierre, han heredado una caída importante en la rentabilidad. Afortunadamente, esta caída no ha ido acompañada por las ventas ya que el incremento

está siendo muy esperanzador. No obstante, la rentabilidad sigue en límites verdaderamente peligrosos.

En 2009, funcionaban 8.500 puntos de venta, entre centrales y sucursales, que era un número excesivo. No podíamos tener cerca del doble de agencias que Alemania con casi la mitad de población. Con el cierre de 3.500, deben quedar unas 6.500 que creo que es un parque más que suficiente, apuntando que la crisis ha propiciado una «selección natural» en el sector para adaptar una excesiva oferta a la demanda. En lo que va de año, las ventas de las agencias de viajes españolas han crecido 8% respecto a 2013, lo que demuestra una clara recuperación.



**POLINESIA**

**Hasta -50% de descuento en el segundo billete (\*)**

Reserva antes del 31 de julio y viaja al paraíso a partir del 1 de noviembre.  
Contacta con tu mayorista habitual.

(\*) Tasas de aeropuerto y YQ incluidas. Descuento aplicable sobre clases especiales. Para reservas hasta el 31 de julio y viajes del 1 de noviembre al 30 de abril (excepto del 19 de diciembre al 1 de Enero)

TAHITI LOS ANGELES PARIS TOKYO AUCKLAND SYDNEY

Los primeros placeres de Tahiti comienzan en el embarque

Cabinas de diseño renovado con alta tecnología y encanto polinesio

**TU SUEÑO EMPIEZA CON NOSOTROS**

Vuelos semanales desde Paris-Charles de Gaulle y Los Angeles (rutas posibles desde España).

**AirTahitiNui**  
www.airtahitiniui.es



# Sicilia:

monumentalidad en el centro del Mediterráneo

Sicilia es, con 25.771 kilómetros cuadrados, la mayor isla del Mediterráneo y además, con sus más de cinco millones de habitantes, la más densamente poblada después de Malta. La prolongación de los Apeninos la hacen tremendamente montañosa y sus playas y sus restos monumentales la han convertido en uno de los destinos turísticos más importantes de Europa, con un clima mediterráneo con inviernos suaves y húmedos y veranos cálidos y muy áridos.

En la primavera, el paisaje es verde y florido, los veranos son amarillentos y sin flores. La aridez está marcada en el sur. Le afecta directamente el siroco que llega de África y genera repentinos cambios de temperatura. La isla es célebre por el volcán activo Etna, el punto más alto con sus 3.323 metros sobre el nivel del mar. Habitada desde la prehistoria, fue ocupada en la época de las colonizaciones primero por fenicios y luego por griegos que fundaron varias ciudades de importancia y levantaron impresionantes templos.

Durante la Primera Guerra Púnica, los romanos conquistaron toda Sicilia, salvo Siracusa, que consiguió mantenerse independiente, sin embargo, durante la Segunda, Sicilia se alió con Cartago, por lo que los romanos la conquistaron militarmente en el año 212 a.C., convirtiéndola en provincia romana, productora de cereales y por tanto, convirtiéndola en “el granero de Roma”. Posteriormente vándalos, hérulos y ostrogodos se sucedieron hasta la llegada del general Belisario que, a las órdenes de Justiniano, la incorporó al imperio bizantino hasta la llegada de los sarracenos. A partir de 1061 fue conquistada por los normandos que dejaron espectaculares capillas en Palermo y en Monreale.

### Mosaicos normandos en Palermo y Monreale

El máximo esplendor de Palermo se consiguió durante el reinado de Federico II de Suabia, y en la ciudad destacan los edificios de la Martorana, y la capilla palatina del Palacio Real o Palacio de los Normandos, con sus magníficos mosaicos.

Lejos de la tradición del transporte marítimo, en la actualidad Palermo es, junto con Catania, la puerta de entrada habitual para los visitantes de la isla que suelen llegar en avión, aunque la capital siciliana debe su desarrollo al puerto marítimo que ha sido a lo largo de los siglos punto de confluencia entre la cultura árabe y la europea.

Fundada por los fenicios, fue posteriormente conquistada por los cartagineses y los romanos, aunque su período de esplendor no se inició hasta

la época normanda, cuando Palermo fue convertida en un importantísimo centro comercial entre Europa y África. De aquella época conserva notables edificios completados por otros renacentistas y barrocos formando un conjunto monumental digno de admiración.

La capilla palatina se configura como la auténtica joya de la Sicilia árabe-normanda, repleta de mosaicos, pero los edificios que se levantan por doquier no dejan de sorprender al visitante. El palacio de los normandos, con su fachada barroca, la catedral y su mezcla de estilos, y las cúpulas redondas y rojas de la iglesia de San Juan de los Eremitas, rivalizan con los palacios como el Abbattellis, gótico con torre almenada, el Chiaramonte, la Cuba o el Zisa. Iglesias como Santa María del Ammiraglio, San Cataldo, Santa María de la Cadená, San Francisco de Asís, el convento de los Capuchinos, y el antiguo y pintoresco barrio árabe de la Kalsa, completarían el inventario seleccionado del amante de las construcciones monumentales, aunque la lista continuaría hasta las 80 iglesias y 50 palacios desperdigados por la ciudad.

La presencia catalana dejó en Palermo, como en el resto de la isla, buenas muestras monumentales. Esta se inició en 1228 y proporcionó grandes reservas de trigo que sirvieron para comerciar con las grandes ciudades italianas habitualmente mermadas de alimentos, suponiendo además una magnífica plataforma para iniciar la penetración comercial en el Mediterráneo Oriental. De esta forma se inició una expansión económica hacia Siria, Egipto, Anatolia, Bizancio, Malta y el Adriático.

No muy lejos de la ciudad, la Catedral de Monreale representa uno de los mayores logros del arte normando en el mundo y destaca por la fusión con el arte árabe que imperaba en Sicilia antes de la conquista de la isla por su parte. En los impresionantes mosaicos dorados que cubren todo su interior se pueden contemplar escenas del Antiguo y Nuevo Testamento. El claustro se apoya en 228 columnas decoradas profusamente y rematadas por unos capiteles muy trabajados sobre los que descansan arcos con una fuerte inspiración árabe.

Doble página anterior. La Capilla Palatina del Palacio Real de Palermo destaca por la espectacularidad de sus mosaicos.

Página de la derecha. El claustro de la catedral de Monreale presenta 228 columnas bellamente decoradas y unos arcos con clara influencia árabe.





En Sicilia se puede comprar bellas cerámicas, bañarse en sus playas y disfrutar de las escenas rurales del interior

El granero de la antigua Roma, había sido capaz de acoger de buen grado o a la fuerza a fenicios, griegos, cartagineses, romanos, bizantinos, árabes, normandos, catalanes y franceses que dejaron su huella monumental tanto en lugares como Palermo y Monreale, como en Agrigento, Segesta, Sellinunte, Taormina, Catania o Siracusa. Los griegos construyeron teatros y templos espectaculares.

### Mesina y la costa este

Mesina representa el vértice del cordón umbilical marítimo que une la isla de Sicilia con el continente, o lo que es lo mismo, la llamada "punta de la bota de Italia". Sus principales monumentos fueron reconstruidos dos veces. La primera después del

terremoto de 1908 y la segunda tras los bombardeos de 1943. La catedral, de estilo normando, y la Iglesia Annunziata dei Catalani, representan las visitas más destacadas.

Siguiendo la costa hacia el sur se llega a Naxos, la primera ciudad griega de Sicilia, fundada un año antes que Siracusa en el 736 a.C. por colonos de Calcis en Eubea, y algunos jónicos. El nombre seguramente le fue dado por la presencia entre los colonos de gentes de la isla griega de Naxos. Apenas quedan restos de la antigua ciudad de la que se ha escavado básicamente la muralla y unas termas, ya que se abandonó en beneficio de la cercana Taormina.

Precisamente en Taormina, asomada al Mediterráneo y dominada por el Etna, destacan entre

sus construcciones el gran Teatro Griego, la Catedral, la torre de la vieja abadía y el Palacio Corvaia. La leyenda cuenta que los marinos griegos que pasaban por la costa oriental de Sicilia olvidaron realizar sacrificios en honor a Poseidón, y él, encolerizado, les hizo naufragar. El único superviviente, Teocles, llegó al Capo Schico, próximo a Naxos, y volvió a Grecia para contar las maravillas de Sicilia convenciendo a sus compatriotas para instalarse en la isla.

Después de la destrucción de Naxos por Dionisio I de Siracusa, en el año 403 a.C., su territorio fue entregado a los sículos, quienes construyeron un poco al norte de la antigua ciudad un campamento que se llamó Monte Tauro. Más tarde fue convertida en fortaleza con el nombre de

Tauromenion, hacia el 396 a.C., de donde procede el nombre de Taormina. Dionisio intentó ocuparla, pero fue rechazado al menos dos veces. En el 392 a.C. se firmó la paz, por la que la ciudad fue entregada a Dionisio, que expulsó a los sículos y estableció allí a sus propios mercenarios. Más tarde, durante la Segunda Guerra Púnica, la ciudad pasó a Roma junto con el resto de la isla. Aliada de Roma, se convirtió en la capital de la Sicilia bizantina, hasta que la ocuparon los árabes tras dos años de asedio, quedando totalmente destruida. El normando Roger I de Sicilia la dominó y reconstruyó en 1079, de modo que la ciudad alcanzó a partir de entonces un largo periodo de prosperidad.

Catania, la segunda ciudad más grande de Sicilia, fue arrasada por la lava del Etna un total

La verduras frescas del mercado de Palermo contrastan con las ánforas de los periodos fenicio y griego y las salinas de Trapani.



Desde templos griegos como el de la Concordia a iglesias barrocas, Agrigento ofrece un claro carácter monumental.

de siete veces, por lo que bajo la ciudad actual se encuentran la ciudad romana y la ciudad griega que la precedió. Actualmente, pueden verse los restos del Teatro y el Anfiteatro del siglo II y el Odeón del siglo III, siendo los edificios de la época barroca los más significativos. El símbolo de la ciudad es la Fontana dell'Elefante de 1763.

Desde Catania se puede ascender al Etna a través de la sugestiva carretera que, tras 33 km de ascenso, lleva a los 1.910 metros del Refugio Sapienza, para después proseguir en funicular hasta los 2.942 metros del Observatorio. El viajero se encuentra ante el mayor volcán europeo, con una altura de 3.340 metros y una superficie de 157 kilómetros cuadrados. Se tiene noticia de que ha entrado en erupción en más de 130 ocasiones. La primera conocida data del año 476 antes de Cristo cuyo relato nos ha llegado a través de Píndaro.

La fascinación y la inquietud embargan al visitante cuando asciende por sus laderas, pasando por zonas de frutales y viñedos con algunas casas de veraneo primero, arboladas con hayas y castaños, después, para llegar posteriormente a los campos de lava de abrupto relieve. Si bien durante el día la excursión es atractiva, más lo es por la noche, cuando se puede observar al fondo del cráter la masa incandescente que da vida al volcán.

Siracusa fue la ciudad griega más importante de Sicilia, situada entre Catania y el cabo Pachynus. Aquí nació y murió Arquímedes, ingeniero y matemático, hijo del astrónomo Fidias. Pronto la ciudad adquirió una gran prosperidad y fundó varias colonias. El historiador Tucídides dice que el 648 a.C. fue expulsado de la ciudad un grupo conocido como los Mileto "myletidae" que se exiliaron y fundaron Himera. También Aristóteles habla de disputas internas, pero no se puede establecer en qué época pertenecen.

En su periodo de máximo esplendor, Siracusa fue dominada por una serie de tiranos, con algunos periodos mínimos de gobierno democrático u oligárquico hasta la conquista romana.

En Siracusa destaca su teatro cuya cavea es una de las más grandes construidas por los antiguos griegos con un total de 67 filas, divididas en 9 secciones con 8 pasillos. Sólo quedan restos de la escena y de la orchestra, aunque el edificio, que todavía se utiliza, fue modificado por los romanos, que lo adaptaron a su estilo de espectáculos, incluyendo también juegos circenses. Cerca del teatro están la latomías, canteras de piedra, usadas como prisión en la antigüedad. La más famosa es la llamada «Oreja de Dionisio». La Catedral fue construida por el obispo Zosimo en el siglo VII sobre el gran Templo de Atenea del siglo V antes de Cristo, que era un edificio dórico con 6 columnas en los lados cortos y 14 en los largos que fueron incorporadas a los muros en la iglesia actual.

## Mosaicos romanos en Piazza Armerina

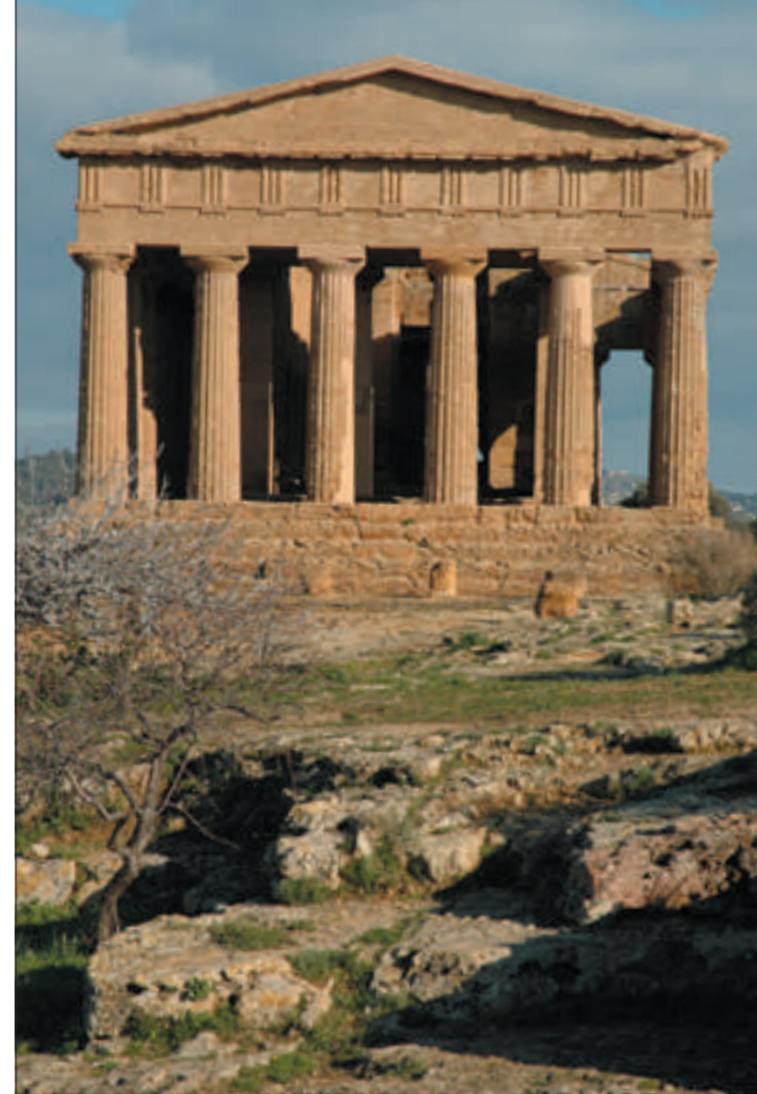
La villa romana del Casale situada en la población de Piazza Armerina es famosa por la excepcional colección de mosaicos que alberga, perfectamente conservados a través del tiempo gracias a una capa de barro que la cubría, producto de una antigua inundación. Basándose en el estilo de los mosaicos, la villa fue fechada en un primer momento hacia la primera mitad del siglo IV, pero posteriores estudios la han situado entre los años 285 y 305.

La mayoría de las estancias de la residencia presentan el pavimento decorado con mosaicos, formados por teselas coloreadas. Durante los primeros dos siglos del Imperio romano, Sicilia había atravesado una fase de depresión económica, debido al sistema de producción latifundista basado en el trabajo de los esclavos, pero la Sicilia rural entró en un nuevo periodo de prosperidad al inicio del siglo IV, con una expansión del comercio.

La cuestión del propietario de la villa ha sido muy discutida con varias hipótesis. Según la primera, pertenecía al tetrarca Maximiano que se habría retirado después de su abdicación, pero los estudios posteriores han demostrado que Maximiano pasó sus últimos años en Campania, y no en Sicilia. Estudios más recientes han apuntado la posibilidad de que el propietario de la villa pudiera haber sido Majencio, hijo de Maximiano, aunque no hay ningún indicio que se trate de una residencia imperial, ya que las excavaciones de las últimas décadas han demostrado que la posesión de suntuosas residencias era un fenómeno muy extendido en la época que nos ocupa entre la alta aristocracia romana, por lo que la hipótesis más acreditada actualmente identifica al propietario con Lucio Aradio Valerio Proculo Populonio, gobernador de Sicilia en la época de Constantino.

## Agrigento y el Valle de los Templos

En Agrigento se levantaba la antigua ciudad griega de Akragas, una de las más destacadas de la Manga Grecia. Se levantó sobre una meseta siendo una colonia de Hielá fundada el 582 a.C., que creció rápidamente, convirtiéndose en una de las colonias de la Magna Grecia más ricas y famosas. La antigua ciudad cubre una vasta zona, gran parte de la cual todavía está aún por excavar, pero está ejemplificada por el famoso "Valle dei Templi" o Valle de los Templos, un término equivocado, puesto que están más bien situados en posiciones estratégicas en las montañas que rodean la ciudad, más que en un valle. Comprende una amplia zona sagrada en la parte sur de la antigua urbe donde siete templos griegos monumentales en estilo dórico se construyeron durante los siglos



VI y V a.C. Actualmente excavados y en parte restaurados, constituyen parte de los edificios griegos más antiguos y mejor conservados fuera de la propia Grecia.

Los dos templos mejor conservados han sido tradicionalmente atribuidos a las diosas Juno Lacini y Concordia, aunque se cree que esta atribución es incorrecta. Los dos fueron construidos según un diseño periptero hexástilo. El Templo de Juno Lacini es del siglo V a.C. y conserva grande parte de las columnas originales.

El Templo de la Concordia se conserva perfectamente y es una de las más perfectas realizaciones de la arquitectura dórica. Su construcción se remonta a mediados del siglo V a.C. y probablemente estuvo dedicado en realidad a los Dioscuros. En el año 597 fue transformado en iglesia cristiana por voluntad de San Gregorio. Gracias a ello, está notoriamente intacto. La zona de alrededor del Templo de la Concordia fue más tarde reutilizada por los primeros cristianos como una catacumba. Los otros templos están en un estado más deplorable y fragmentario, tanto por no haber resistido a los frecuentes terremotos como por haber sido saqueadas sus piedras. Una considerable zona de la ciudad greco-romana ha sido también excavada, y todavía se conservan varias necrópolis clásicas. En la ciudad y sus alrededores existen restos

helenísticos y romanos.

Dejando la zona arqueológica cabe destacar la abadía del Santo Spirito, del siglo XIII, el monasterio de la Biblioteca Comunale, uno de los más bellos de la isla, el Duomo, fundado por los Normandos y el imponente campanario contiguo del siglo XV, con caracteres gótico-catalanes y árabe-normandos.

## Selinunte y Segesta

Siguiendo hacia el oeste, se llega a Selinunte, antigua ciudad griega del sur de Sicilia con el nombre que dieron los romanos a la antigua Selinus griega. Estuvo en conflicto continuo con Segesta, ciudad aliada de Atenas. Sin embargo, los atenienses fueron vencidos por los siracusanos y Segesta pidió ayuda a Cartago.

El llamado templo Y de Selinunte, situado cerca de la entrada de las excavaciones, estaba probablemente dedicado a Hera. Es un edificio de estilo dórico puro que se remonta al siglo V a.C. Su perímetro está delimitado por 36 columnas, 6 a cada frente y tiene unas dimensiones de 78,18x27,64 metros. Al norte se levantaba el colosal templo G, uno de los más grandes de la antigüedad griega con 113x54 metros y un perímetro delimitado por 46 columnas. Fue fundado en el 550 a.C., aunque

## SICILIA



Selinunte y Segesta fueron ciudades griegas rivales con templos espectaculares. El de esta última, en la fotografía de abajo, nunca fue terminado, y por ello sus columnas quedaron sin estriar, como se puede contemplar en la imagen.

no se llegó a acabar nunca y está totalmente en ruinas.

Segesta había sido una de las ciudades principales del pueblo Elim, una de las tres poblaciones indígenas de Sicilia. Entre las tradiciones de los griegos decían que había sido fundada por fugitivos de Troya y otra historia decía que fue fundada por los focéos. Se conservan algunas ruinas importantes: un templo, un teatro, uno de los mejores conservados de Sicilia, y alguno otro edificio.

El templo dórico hexástilo inacabado de Se-

gesta, de finales del siglo V a.C., está construido en una cumbre justo fuera de la ciudad de la antigua, con una vista muy bonita sobre el valle. Es uno de los templos griegos mejor conservados. Seguramente por varias causas a la vez: su aislamiento sobre un cerro, sin tentaciones de utilizarlo para materiales de construcción locales, y porque nunca ha sido profanado debido a que jamás llegó a completarse, nunca tuvo tejado, y sus columnas permanecen en bruto, esperando ser estriadas. El teatro, muy conservado, seguramente por los mismos motivos, está edificado sobre un cerro todavía más alto que el del templo. La zona más cercana a la orquesta tiene veinte filas de asientos, pero la zona superior está semiderruida. Tenía una capacidad para unas 3.000 personas.

Trapani, al norte de Marsala, capital de la provincia del mismo nombre, es famosa por sus salinas y sus molinos de sal, y por los restos arqueológicos fenicios encontrados frente a dichas salinas. En frente se hallan las Islas Egadas que, en número de tres, constituyen un espléndido marco natural, salpicado por restos de antiguas fortificaciones y horadadas por fantásticas grutas. Volviendo a la gran isla, hay que detenerse en Erice, una preciosa aldea con calles medievales cuyo ambiente ha permanecido anclado en el pasado y cuyo visitante puede respirar el aire de otra época, donde destacan el castillo y la Chiesa Madre.

Desde esta costa oeste se puede admirar la puesta de sol por el horizonte en una ruta circular siguiendo el sentido de las agujas del reloj que hemos iniciado en Palermo y hemos finalizado en Trapani, pero en realidad sería inagotable la lista de poblaciones que poseen monumentos de interés, por lo que en ocasiones hay que perderse sin rumbo prefijado por las zonas rurales del interior y del sur, en ocasiones austeras y pobres como Corleone... Es allí donde uno se puede empapar de ese carácter siciliano tan característico y único que se proyectado a otros lugares del mundo.



## UN CLIENTE CON SEGURO UN CLIENTE SATISFECHO



Descubre el sistema del mercado para agencias de viaje con oferta de seguros **multiproducto y multicompañía** más completo

Vaya a donde vaya, un cliente con seguro siempre será un cliente más **satisfecho, más fiel y mucho, mucho más rentable...**



Contrata a través de nuestra plataforma online, ofrece seguros de viaje en tu web con nuestra microsite o inclúyelos en el proceso de compra mediante integración xml

# AONtaeds

Contacta con nosotros  
**933662602**  
[booking.seguros@aon.es](mailto:booking.seguros@aon.es)



## Terceira

**Texto y fotografías: Tomás Komuda de Viajes Jairan**  
**Presidente de la Asociación de Agencias de Viajes de Almería**

A veces hay que dejarse llevar por un impulso o una corazonada. Esto me pasó justo antes de las fiestas de Navidad de este año. Al ver una oferta que me parecía muy buena, tardamos con unos amigos 5 minutos en reservarla y el día 28 de diciembre partimos desde Madrid rumbo a Terceira. Pero no se trataba de "terceira clase", íbamos a las islas Azores, concretamente a la isla de Terceira, la tercera más grande de aquel archipiélago de nueve islas perteneciente a Portugal, situado en el océano Atlántico a poco más de tres

horas de vuelo. Por culpa de la niebla, en vez de aterrizar en el aeropuerto de Lajes en la isla de nuestro destino, llegábamos a la isla de San Miguel donde pasamos la noche para salir a primera hora de la mañana a nuestro destino final. Unos 30 minutos después ya estábamos aterrizando en la isla de Terceira. La llaman la "isla violeta" por la enorme cantidad de hortensias, que tienen flores del mencionado color. Pero lo primero que nos impactó no fue precisamente el color violeta; verde, verde y más verde, este es el color pre-

dominante en la isla con sus incontables tonalidades. Es impresionante. Casi 60.000 habitantes pueblan la isla cuya capital, la ciudad de Angra do Heroísmo, situada en la parte central de la costa sur, habitan algo más de 12.000.

La isla no es muy grande, tiene 29 km de largo por 18 de ancho pero sorprende con un inusual número de sitios de interés. Cada pueblo y cada aldea tiene algo interesante que mostrar, sin contar los extraordinarios paisajes que son uno de los atractivos principales de la isla. La mejor manera de verla es sin duda alquilando un coche. Los trayectos son muy cortos, las carreteras bastante buenas y no es caro. Hablando de precios - comer es muy barato y además se hace muy bien, los hoteles son bastante razonables, servicios buenos y los lugareños son serviciales. Sorprende la calidad de la

carne, la de vacuno sobre todo, y los productos lácteos son muy buenos. No es extraño cuando uno ve hectáreas de pastos verdes con un importante número de vacas. Es una estampa muy típica de la isla y muy pintoresca. Los pastizales están separados uno de otro por unos muros hechos de piedra volcánica de aproximadamente un metro de altura, así que un día el ganado pasta en uno y otro día pasan al otro, permitiendo al anterior recuperarse. Pero los muros no han sido construidos con esta idea. Siendo una isla en mitad del océano, donde se juntan las corrientes del Golfo de México y del Ártico, son frecuentes los vientos que levantan unas diminutas gotas de agua salada, por lo que estos muros previenen el avance de salitre que queda atrapado en ellos, protegiendo así los ricos pastos.

**"Toda la isla está muy cuidada, las calles limpias, las casas pintadas, poco tráfico, todavía menos ruido..."**

Toda la isla está muy cuidada, las calles limpias, las casas pintadas, poco tráfico, todavía menos ruido y si salimos de la ciudad una tranquilidad absoluta con un aire totalmente transparente por carecer la zona de industria alguna. Lo más razonable es quedarse en la capital - Angra do Heroísmo. Ahí podemos subir al Monte do Brasil para tener una magnífica vista panorámica de esta parte de la isla, visitar la zona del puerto, el convento y la iglesia de San

Gonzalo, la catedral del Santísimo Salvador, el convento de San Francisco, la iglesia de la Misericordia, el palacio de los Capitanes, un precioso Ayuntamiento, el castillo de San Sebastián, salir en un barco en busca de ballenas o simplemente disfrutar de un paseo por la ciudad que de verdad es muy coqueta, aspecto que invita a dar unas vueltas o disfrutar de una excelente comida en los restaurantes. Eso sí, fuera de temporada terminan muy temprano para nuestras costumbres; a la 10 de la noche todo está cerrado. En los meses de verano ya es otra cosa. Hablando de restaurantes y comida, hay que tener en cuenta que ahí se almuerza bastante antes de lo que estamos acostumbrados nosotros, a las tres de la tarde ya cierran las cocinas. Praia da Vitoria, la segunda ciudad más grande de la isla es otro de los lugares que



hay que ver. Además de la preciosa calle de Jesús que es peatonal, el paseo marítimo con una extensa playa en el centro de la ciudad, la iglesia de Santa Cruz y la iglesia de la Misericordia, un edificio singular de ayuntamiento y el mirador Do Facho con unas espléndidas vista panorámica a la ciudad son algunos de los puntos más interesantes.

Otro sitio muy espectacular y curioso son las piscinas naturales de Saúde do Biscoitos donde la naturaleza, a través de las erupciones de volcánicas, ha dejado una barrera de rompeolas de basalto detrás de las cuales hay unas aguas tranquilas en forma de piscinas que además han sido adaptadas para su uso con pasamanos, explanadas allanadas para poder tumbarse y escaleras para un fácil acceso.

Una de las curiosidades que encontraréis en la isla son los "Imperios", unas pequeñas capillas muy coloridas y muy cuidadas, que parece que compiten entre sí disputándose cuál es la más bonita. Hay más de cincuenta en toda la isla y la verdad que llaman bastante la atención. Otro atractivo es subir al monte Santa Barbará desde el cual tenemos una vista de toda la isla. No os preocupéis si al subir no se ve la cima, las nubes pasan por ahí muy rápido y lo que en un momento está nublado en pocos minutos aparece despejado. Eso sí, el camino para la cima es espectacular, pasando por unos bosques de cedros que parecen sacados de una película de Harr y Potter. Espero que las fotos os darán una mejor idea de las maravillas que ofrece esta isla. Resumiendo: Si tenéis 4-5 días y no sabéis donde ir, la isla de Terceira os sorprenderá gratamente. Es muy bonita, bastante barata, segura, tranquila y con muchas cosas para ver. Y si tenéis algo más de tiempo, añadir alguna mas del archipiélago de las Azores como San Miguel, Faial (ahí en la ciudad de Horta hay que ir obligatoriamente a tomar un copa en el Peter's Café Sport, un icono para los navegantes transatlánticos donde dicen que se puede perder o encontrar una tripulación, un sitio único), Isla do Pico, Graciosa o San Jorge.

# Hoy, nuevos horizontes.

Estambul, Ámsterdam, Montevideo  
y Santo Domingo.

Hoy, cuatro nuevas formas de ver la vida.  
¿Y mañana? ¿Te imaginas?

iberia.com



# Vlaanderen smakt lekker

O lo que es lo mismo: **¡Flandes es la caña!**



## LO QUE NOS GUSTA NOS UNE, COMO LA PASIÓN POR LO BUENO

Ven a Flandes y conoce a los maestros cerveceros. Podrás disfrutar de su tradición gastronómica, el arte de la elaboración de la cerveza y sus más de 365 referencias. ¿Brindamos?

Seguro que acabamos hablando el mismo idioma.



MODA



EXCURSIONES



FESTIVALES

[FLANDES.NET](http://FLANDES.NET)

VISITFLANDERS



Flanders  
State of the Art